



Tedesco

compatto

DIZIONARIO

TEDESCO ⇄ ITALIANO
ITALIENISCH ⇄ DEUTSCH

a cura di EDIGEO



ZANICHELLI

SOMMARIO

| | | |
|------|---------|------------------------------|
| pag. | 4 | Guida all'uso del dizionario |
| | 6 | Abbreviazioni |
| | 7 | Fonetica |
| | 9-236 | Sezione tedesco-italiano |
| | 237-466 | Sezione italiano-tedesco |
| | 467 | Frasesologia |
| | 493 | Note grammaticali |

Questo volume è stato concepito per un uso essenzialmente pratico, come ausilio per il viaggiatore, lo studente o il professionista che abbiano bisogno di un comodo prontuario della lingua tedesca.

IL DIZIONARIO

La scelta dei lemmi non è stata limitata al criterio della frequenza d'uso: accanto ai termini più comuni trovano posto quelli di utilizzo meno frequente ma interessanti per il viaggiatore attento e curioso.

In ambedue le sezioni, ogni lemma è indicato in colore, in carattere neretto; gli omografi costituiscono voci separate e sono contraddistinti da un numero cardinale posto subito dopo il lemma.

Nella struttura della voce al lemma seguono lo specificatore grammaticale e uno o più traducanti, composti in carattere tondo chiaro, seguiti a loro volta da un eventuale specificatore grammaticale.

Qualora a un termine corrisponda più di una categoria grammaticale, ciascuna di esse è preceduta da una lettera maiuscola in bianco su fondo colorato. Le varie accezioni del lemma, ovvero i suoi significati fondamentali, sono contraddistinte da un numero cardinale in colore.

Una losanga colorata precede la sezione contenente frasi idiomatiche in cui il lemma è sostituito dalla sua iniziale puntata.

Eventuali restrizioni d'uso sono indicate tra parentesi, in carattere corsivo, per esteso o abbreviate. Per il significato di tali abbreviazioni – così come per il significato degli specificatori grammaticali – si veda a pag. 5.

Nella sezione tedesco-italiano, l'accentazione di ogni lemma tedesco è segnalata dalla sottolineatura della vocale corrispondente; il lemma è seguito dalla sua trascrizione nell'alfabeto fonetico internazionale, racchiusa tra due barre; nei termini composti, per tale trascrizione si rimanda invece ai singoli termini componenti. Per il valore dei caratteri di questo alfabeto, si veda a pag. 7.

Ai sostantivi fa seguito, tra parentesi tonde, la desinenza del genitivo singolare e quella del nominativo plurale. Per i verbi – sempre tra parentesi – sono indicate le desinenze della 3^a persona singolare del presente (quando è irregolare), della 1^a persona del preterito e del participio passato. L'ausiliare dei verbi intransitivi è sempre indicato. Eventuali altre irregolarità (formazione del femminile, comparativi, superlativi) sono precedute dal relativo specificatore grammaticale. In tali indicazioni, la radice del termine è sempre rappresentata da un trattino, tranne che nei casi di sostituzione vocalica.

L'alfabeto tedesco contempla un carattere in più rispetto all'alfabeto di 26 lettere, la *ß* (*scharfes s*, che corrisponde a una doppia s): nell'ordinamento, essa trova posto dopo la s; nell'ordinamento delle parole tedesche, inoltre, le vocali raddolcite (*Umlaute ä, ö, ü*) sono state considerate alla stessa stregua delle vocali semplici corrispondenti.

Nella sezione italiano-tedesco la pronuncia di ogni lemma è indicata con un accento nero se obbligatorio, come nelle parole *città* o *più*, o chiaro se non obbligatorio. Un accento acuto sopra le vocali *e* e *o* indica una pronuncia chiusa /é, ó/, un accento grave indica una pronuncia aperta /è, ò/.

NUOVA GRAFIA

Il 1° luglio 1996 i paesi di lingua tedesca hanno ratificato a Vienna la riforma ortografica che è entrata in vigore il 1° agosto 1998, in regime transitorio fino al 2005. In seguito, il 1° agosto 2006 sono state introdotte ulteriori modifiche, in regime transitorio fino al 2007. Tale riforma, recepita in questo dizionario, si propone di sistematizzare la lingua tedesca, intervenendo su alcuni elementi:

- 1) la grafia, in particolare per quanto riguarda l'uso della *scharfes s* in alcune parole (per es. **Fluß** viene sostituito da **Fluss**, **daß** da **dass**, ecc.), l'uso di *th* e *ph* (per es. **Telephon** diviene **Telefon**, **Delphin** si può scrivere anche **Delfin**, ecc.) e la grafia delle parole composte (per es. **Schiffahrt** viene sostituito da **Schiffahrt** oppure da **Schiff-Fahrt**, ecc.);
- 2) l'uso di maiuscole e minuscole (per es. **heute morgen** viene sostituito da **heute Morgen**, **im allgemeinen** da **im Allgemeinen**, **auf deutsch** da **auf Deutsch**, ecc.);
- 3) le grafie unite e separate (in particolare nei verbi composti) e l'uso dei trattini (per es. **radfahren** viene sostituito da **Rad fahren**, **süßsauer** si può scrivere anche **süß-sauer**, ecc.).

La revisione dell'ortografia è stata effettuata sulla base del Duden (*Die deutsche Rechtschreibung*).

LA FRASEOLOGIA

Questa sezione contiene alcune frasi di uso comune, raggruppate in situazioni nelle quali il turista può trovarsi frequentemente. Ogni frase in lingua italiana, composta in neretto, è seguita dalla corrispondente traduzione in lingua tedesca, in carattere chiaro. Laddove necessario, le frasi sono seguite da un breve elenco di termini, ciascuno dei quali può essere sostituito alla parte mancante della frase.

A tale sezione segue una tabella di numeri cardinali e ordinali.

LE NOTE GRAMMATICALI

L'ultima sezione è costituita da un riepilogo delle principali regole grammaticali della lingua tedesca, con la formazione del plurale, la declinazione di articoli, preposizioni, pronomi, aggettivi, la coniugazione dei verbi e la struttura della frase.

ABBREVIAZIONI

| | | | |
|------------------|--------------------|----------------|---------------------------|
| <i>abb.</i> | abbigliamento | <i>inter.</i> | interiezione |
| <i>acc.</i> | accusativo | <i>interr.</i> | interrogativo |
| <i>aer.</i> | aeronautica | <i>intr.</i> | intransitivo |
| <i>agg.</i> | aggettivo | <i>inv.</i> | invariato |
| <i>agr.</i> | agricoltura | <i>letter.</i> | letterario |
| <i>anat.</i> | anatomia | <i>ling.</i> | linguistica |
| <i>arch.</i> | architettura | <i>loc.</i> | locuzione |
| <i>archeol.</i> | archeologia | <i>m.</i> | maschile |
| <i>arte</i> | arte | <i>mat.</i> | matematica |
| <i>astr.</i> | astronomia | <i>mecc.</i> | meccanica |
| <i>aus.</i> | ausiliare | <i>med.</i> | medicina |
| <i>autom.</i> | automobilismo | <i>meteor.</i> | meteorologia |
| <i>avv.</i> | avverbo | <i>mil.</i> | militare |
| <i>biol.</i> | biologia | <i>miner.</i> | mineralogia |
| <i>bot.</i> | botanica | <i>mus.</i> | musica |
| <i>card.</i> | cardinale | <i>n.</i> | neutro |
| <i>chim.</i> | chimica | <i>naut.</i> | nautica |
| <i>cin.</i> | cinema | <i>num.</i> | numerales |
| <i>comm.</i> | commercio | <i>ord.</i> | ordinale |
| <i>comp.</i> | comparativo | <i>p.</i> | persona |
| <i>compl.</i> | complemento | <i>pers.</i> | personale |
| <i>cong.</i> | coniugazione | <i>pl.</i> | plurale |
| <i>costr.</i> | costruzione | <i>pop.</i> | popolare |
| <i>cuc.</i> | cucina | <i>poss.</i> | possessivo |
| <i>dat.</i> | dativo | <i>p.p.</i> | participio passato |
| <i>deriv.</i> | derivato, derivati | <i>prep.</i> | preposizione, prepositivo |
| <i>dimostr.</i> | dimostrativo | <i>pres.</i> | presente |
| <i>dir.</i> | diritto | <i>pret.</i> | preterito |
| <i>edil.</i> | edilizia | <i>pron.</i> | pronomi, pronominale |
| <i>elettr.</i> | elettricità | <i>psic.</i> | psicologia |
| <i>f.</i> | femminile | <i>qc.</i> | qualcuno |
| <i>fam.</i> | familiare | <i>q.c.</i> | qualcosa |
| <i>ferr.</i> | ferrovia | <i>rel.</i> | relativo |
| <i>fig.</i> | figurato | <i>relig.</i> | religione |
| <i>fin.</i> | finanza | <i>s.</i> | sostantivo |
| <i>fis.</i> | fisica | <i>sing.</i> | singolare |
| <i>fot.</i> | fotografia | <i>spec.</i> | specialmente |
| <i>gen.</i> | genitivo | <i>sport</i> | sport |
| <i>geogr.</i> | geografia | <i>spreg.</i> | spregiativo |
| <i>geol.</i> | geologia | <i>stor.</i> | storia |
| <i>geom.</i> | geometria | <i>sup.</i> | superlativo |
| <i>gramm.</i> | grammatica | <i>teatro</i> | teatro |
| <i>impers.</i> | impersonale | <i>tecnol.</i> | tecnologia |
| <i>impf.</i> | imperfetto | <i>tel.</i> | telefonia |
| <i>indef.</i> | indefinito | <i>tr.</i> | transitivo |
| <i>indeterm.</i> | indeterminativo | <i>v.</i> | verbo |
| <i>indic.</i> | indicativo | <i>volg.</i> | volgare |
| <i>inf.</i> | infinito | <i>zool.</i> | zoologia |
| <i>inform.</i> | informatica | | |

FONETICA

Vocali

| | | | |
|------|---------------|------|-----------------------------------|
| /a/ | Kamm | /n/ | nennen |
| /ɑ:/ | Kanal | /ŋ/ | fangen, Anker |
| /æ/ | chatten | /p/ | Pappe , gelb |
| /e/ | egal | /pf/ | Pfahl |
| /ɛ/ | fällen, Bett | /r/ | fahren, Narr |
| /ə/ | Katze | /s/ | aus, lassen, stoßen |
| /ɔ:/ | Autoreverse | /ʃ/ | scharf , Stein |
| /i/ | privat, immer | /t/ | Hut, Gott, Bad, Stadt |
| /ɪ/ | Babysitting | /ts/ | zahlen, Lotse, Katze, Lo- tion |
| /o/ | Moral | /tʃ/ | deutsch, Couch, Cellist |
| /ɔ/ | offen | /v/ | Wein , Vokal |
| /ø/ | Ökologie | /w/ | Gangway |
| /œ/ | öffnen | /x/ | Nacht |
| /u/ | zuletzt | /z/ | Hase, Zoom |
| /y/ | Hütte, Hymne | /ʒ/ | Genie |

Dittonghi

| | |
|------|--------------------------------|
| /aɪ/ | Schrei, mein, Reihe |
| /aʊ/ | Maus, rau |
| /eɪ/ | Display, E-Mail, Home- page |
| /ɔʏ/ | Käufer, neu, Boykott |
| /oʊ/ | Overall |

Consonanti

| | |
|------|------------------------------------|
| /b/ | Ball , Ebbe |
| /ç/ | ich , König |
| /d/ | doch, Paddel |
| /dʒ/ | Dschungel , Jazz |
| /f/ | auf, Affe, viel, Philologie |
| /g/ | geben, Roggen |
| /h/ | haben |
| /j/ | jagen |
| /k/ | kalt, Decke, Weg, Ochse |
| /l/ | leben, alle |
| /m/ | mehr, Kammer |

Segni particolari

| | |
|-----|--|
| /:/ | indica un prolungamento della vocale che lo precede |
| /ʔ/ | indica un suono occlusivo laringale, che può precedere la vocale iniziale di parola e, nelle forme composte o derivate, le vocali iniziali dei singoli componenti. |

L'accento tonico di ogni lemma tedesco è indicato da un trattino di sottolineatura posto sotto la vocale corrispondente. Nel caso di parole inglesi l'accento viene indicato nella trascrizione fonetica subito prima della sillaba accentata.

Il simbolo [-] posto sopra una vocale (in termini di provenienza francese) ne indica la pronuncia nasale (per es. **orange** /orɑ̃ʒə/).

b, B

Baby /be:bi/ s.n. (-s, -s) neonato *m.*

Babysitter /be:bisitər/ s.m. (-s, -) baby-sitter *f. e m.*

Babysitting /be:bisitiŋ/ s.n. (-s) baby-sitting *m.*

Bach /bax/ s.m. (-[e]s, **Bäche**) ruscello *m.*, torrente *m.*

Backe /bakə/ s.f. (-, -n) guancia *f.*

backen /bakən/ (**bäckt**/**backt**, **backte**, **gebacken**) v.tr. **1** cuocere (al forno) **2** friggere

Backenzahn s.m. (-[e]s, **Backenzähne**) (*anat.*) molare *m.*

Bäcker /bekər/ s.m. (-s, -) fornaio *m.*

Bäckerei /bekərai/ s.f. (-, -en) panetteria *f.*

Backform s.f. (-, -en) teglia *f.*

Backofen s.m. (-s, **Backöfen**) forno *m.*

bäckt 3ª p. indic. pres. di → **backen**

Backtrog s.m. (-[e]s, **Backtröge**) madia *f.*

Bad /bat/ s.n. (-[e]s, **Bäder**) **1** bagno *m.* **2** stazione *f.* termale



Badeanzug /badəʔantsu:k/ s.m. (-[e]s, **Badeanzüge**) costume *m.* da bagno

Badehose /badəho:zə/ s.f. (-, -n) costume *m.* da bagno

Badekappe /badəkəpə/ s.f. (-, -n) cuffia *f.*

Bademantel s.m. (-s, -) accappatoio *m.*

Bademeister s.m. (-s, -) bagnino *m.*

baden /badən/  v.tr. fare il bagno (a)  v.intr. (*aus. haben*) fare il bagno

Badende /badəndə/ s.m. e f. (-n, -n) bagnante *m. e f.*

Badeofen /badəʔofən/ s.m. (-s, **Badeöfen**) scaldabagno *m. inv.*

Badeschaum s.m. (-[e]s, **Badeschäume**) bagnoschiuma *m. inv.*

Badewanne s.f. (-, -n) vasca *f.* da bagno

Badezimmer s.n. (-s, -) stanza *f.* da bagno, bagno *m.*

Bagger /bagər/ s.m. (-s, -) escavatrice *f.*, ruspa *f.*

Bahn /ba:n/ s.f. (-, -en) **1** via *f.*, strada *f.* **2** ferrovia *f.* **3** (*astr.*) orbita *f.* **4** traiettoria *f.* **5** tram *m. inv.* **6** (*sport*) pista *f.*

Bahnbrecher s.m. (-s, -) iniziatore *m.*, pioniere *m.*

bahnen /ba:nən/ v.tr. aprire, spianare ♦ **sich einen Weg b.** farsi strada

Bahnhof s.m. (-[e]s, **Bahnhöfe**) stazione *f.* ferroviaria

Bahnhofsvorsteher s.m. (-s, -) capostazione *m.*

Bahnlinie s.f. (-, -n) linea *f.* ferroviaria

Bahnsteig s.m. (-[e]s, -e) banchina *f.*

Bahnsteigdach s.n. (-[e]s, **Bahnsteigdächer**) pensilina *f.*

Bahnübergang s.m. (-[e]s, **Bahnübergänge**) passaggio *m.* a livello ♦ **bewachter/ unbewachter B.** passaggio a livello custodito/incustodito

Bahnwärter s.m. (-s, -) casellante *m.*

Bahre /burə/ s.f. (-, -n) **1** barella *f.* **2** bara *f.*

Bake /bakə/ s.f. (-, -n) (*naut.*) meda *f.*

Bakterie /bakterje/ s.f. (-, -n) (*biol.*) batterio *m.*

bakteriell /bakterjel/ agg. batterico

bakteriologisch /bakterjolo:gij/ agg. batteriologico

bald /balt/ avv. **1** presto, tra poco **2** (*fam.*) quasi

Baldachin /baldaxin/ s.m. (-s, -e) baldacchino *m.*

baldig /baldij/ agg. prossimo, imminente

Baldrian /baldri:ən/ s.m. (-s, -e) (*bot.*) valeriana *f.*

Balken /balkən/ s.m. (-s, -) trave *f.*

Balkon /balkən/ s.m. (-s, -s/-e) **1** balcone *m.* **2** (*teatro*) balconata *f.*

Balkontür s.f. (-, -e) portafinestra *f.*

Ball¹ /bal/ s.m. (-[e]s, **Bälle**) palla *f.*

Ball² s.m. (-[e]s, **Bälle**) ballo *m.* ♦ **auf dem B.** al ballo

Ballast s.m. (-[e]s, -e) zavorra *f.*

Ballett /balet/ s.n. (-[e]s, -e) balletto *m.*

Ballon /balɔŋ/ s.m. (-s, -s) **1** pallone *m.* aerostatico **2** damigiana *f.*

Ballung /baluŋ/ s.f. (-, -en) addensamento *m.*, agglomerato *m.*

Balsam /balzam/ s.m. (-s, -e) balsamo *m.*

balsamisch /balzamiʃ/ agg. balsamico

Balustrade /balustra:də/ s.f. (-, -n) balaustra *f.*

Bambus /bambus/ s.m. (-/-ses, -se) (*bot.*) bambù *m.*

Bambusrohr s.n. (-[e]s, -e) (*bot.*) canna *f.* di bambù

banal /bana:l/ agg. banale

Banalität /banalite:t/ s.f. (-, -en) banalità *f.*

Banane /bana:nə/ s.f. (-, -n) (*bot.*) banana *f.*

band 1ª p. pret. di → **binden**

Band¹ /bant/ s.n. (-[e]s, **Bänder**) **1** fascia *f.*, cinturino *m.* **2** nastro *m.* **3** (*anat.*) tendine *m.*

Band² s.n. (-[e]s, -e) legame *m.*, vincolo *m.*

Band³ s.m. (-[e]s, **Bände**) volume *m.*, tomo *m.*

Bande¹ /bändə/ s.f. (-, -n) banda *f.*, compagnia *f.*

Bande² s.f. (-, -n) **1** margine *m.* **2** sponda *f.*, barriera *f.*

Bandit /bandit/ s.m. (-en, -en) bandito *m.*

Bandnudeln s.pl. tagliatelle *f. pl.*

Bandwurm s.m. (-[e]s, Bandwürmer) (zool.) tenia f.

bange /baŋə/ (comp. **banger/bänger**, sup. **bangste/bängste**) agg. **1** pauroso **2** preoccupato

Bank¹ /bank/ s.f. (-, -en) banca f.

Bank² s.f. (-, **Bänke**) **1** banco m. **2** panca f.

Bankangestellte s.m. e f. (-n, -n) bancario m.

Bankanweisung s.f. (-, -en) assegno m. bancario

Bänkelsänger /bɛŋkɛlzɛŋər/ s.m. (-s, -) cantastorie m. inv.

Bankett /bankɛt/ s.n. (-[e]s, -e) **1** banchetto m. **2** (Randstreifen) banchina f.

Bankfach s.n. (-[e]s, **Bankfächer**) cassetta f. di sicurezza

Bankier /baŋkiɛr/ s.m. (-s, -) banchiere m.

Banknote s.f. (-, -n) banconota f.

Bankrott /baŋkrɔt/ s.m. (-[e]s, -e) bancarotta f.

Bann /ban/ s.m. (-[e]s, -e) **1** bando m., esilio m. **2** (relig.) scomunica f. **3** incantesimo m. ♦ **in den B. tun** (relig.) scomunicare

bannen /banən/ v.tr. **1** bandire, esiliare **2** esorcizzare

Banner /banɛr/ s.n. (-s, -) stendardo m.

bar /bar/ agg. (fin.) in contanti

Bar s.f. (-, -s) **1** bar m. inv. **2** night-club m. inv.

Bär s.m. (-en, -en; f. -in) (zool.) orso m.

Baracke /barakə/ s.f. (-, -n) baracca f.

barbarisch /barbariʃ/ agg. barbaro

Barchent /barçɛnt/ s.m. (-s, -e) fustagno m.

Bardame s.f. (-, -n) barista f.

Barfrau s.f. (-, -en) barista f.

barfuß /barfʊs/ avv. a piedi nudi

barfüßig /barfʏʃɪç/ agg. scalzo

Bargeld s.n. (-[e]s, **Bargelder**) denaro m. contante

Bariton /baritɔn/ s.m. (-s, -e) (mus.) baritono m.

Barkauf s.m. (-es, **Barkäufe**) acquisto m. in contanti

Barmann s.m. (-[e]s, **Barmänner**) barista m.

barmherzig /barmhɛrtʃɪç/ agg. misericordioso

Barmherzigkeit /barmhɛrtʃɪçkaɪt/ s.f. (-) misericordia f.

barock /barɔk/ agg. barocco

Barock s.n. (-s) barocco m.

Barometer /barometɔr/ s.n. (-s, -) barometro m.

Baron /barɔn/ s.m. (-s, -e; f. -in) barone m. (f. baronessa)

Barriere /barjɛrɔ/ s.f. (-, -n) barriera f.

Barrikade /barikadə/ s.f. (-, -n) barricata f.

Barsch /barʃ/ s.m. (-[e]s, -e) (zool.) pesce m. persico

Barscheck s.m. (-s, -s) assegno m. circolare

Bart /bɔrt/ s.m. (-[e]s, **Bärte**) barba f. ♦ **sich einen B. wachsen lassen** farsi crescere la barba

bärtig /bɛrtɪç/ agg. barbuto

Barzahlung s.f. (-, -en) pagamento m. in contanti

Basilika /bazi:lika/ s.f. (-, **Basiliken**) basilica f.

Basilikum /bazi:likum/ s.n. (-s) (bot.) basilico m.

Basis /bazi:s/ s.f. (-, **Basen**) base f.

Baske /baskə/ s.m. (-n, -n; f. **Baskin**) basco m.

Basketball /baskɛtkatb/ s.m. (-[e]s) (sport) pallacanestro f.

baskisch /baskiʃ/ agg. basco

Bastion /bastjɔn/ s.f. (-, -en) bastione m.

bat 1^a p. pret. di → **bitten**

Batterie /batarjɪ/ s.f. (-, -n) batteria f.

Bau /bau/ **A** s.m. (-[e]s) **1** costruzione f. **2** struttura f. **3** corporatura f. **4** cantiere m. **B** s.m. (-[e]s, -ten) edificio m., fabbricato m. **C** s.m. (-[e]s, -e) tana f. ♦ **im B.** in costruzione

Bauarbeiten s.pl. lavori m. pl. edili ♦ **Achtung B.!** attenzione, lavori in corso!

Bauch /baʊx/ s.m. (-[e]s, **Bäuche**) (anat.) addome m., pancia f.

Bauchfell s.n. (-[e]s, -e) (anat.) peritoneo m.

Bauchfellentzündung s.f. (-, -en) (med.) peritonite f.

Bauchschmerzen s.pl. male m. sing. di pancia

bauen /baʊən/ v.tr. **1** costruire, fabbricare **2** coltivare

Bauer¹ /baʊər/ s.m. (-n, -n; f. **Bäuerin**) **1** costruttore m. **2** agricoltore m., contadino m. **3** (nei giochi di carte) fante m.

Bauer² s.n. o m. (-s, -g) gabbia f.

Bauernhaus s.n. (-es, **Bauernhäuser**) cascina f.

Bauernhof s.m. (-[e]s, **Bauernhöfe**) fattoria f.

baufällig agg. cadente, diroccato, pericolante

Baufirma s.f. (-, **Baufirmen**) ditta f. costruttrice

Baugerüst s.n. (-[e]s, -e) impalcatura f.

baulich /baʊliç/ agg. architettonico

Baum /baʊm/ s.m. (-[e]s, **Bäume**) **1** albero m. **2** (naut.) boma m.

baumeln /baʊmln/ v.intr. (aus. haben) penzolare

Baumstamm s.m. (-[e]s, **Baumstämme**) tronco m.

Baumwolle s.f. (-, -n) cotone m.

Bauplatz s.m. (-es, **Bauplätze**) **1** area f. fabbricabile **2** cantiere m. edile

Bausch /baʊʃ/ s.m. (-[e]s, -e/**Bäusche**) batuffolo m.

Baustelle s.f. (-, -n) **1** cantiere m. edile **2** lavori m. pl. in corso

Bauwesen s.n. (-s) edilizia f.

beabsichtigen /bəʔapsɪçtɪçn/ v.tr. proporsi, avere l'intenzione (di)

beachten v.tr. badare (a), fare attenzione (a)

Beachtung s.f. (-, -en) attenzione f.

Beamte /bəʔamtə/ s.m. (-n, -n; f. **Beamtin**) funzionario m.

beängstigen /bəʔɛŋstɪgən/ v.tr. inquietare

beängstigt /bəʔɛŋstɪgət/ agg. inquietante

beanspruchen /bəʔɛnfʁuxən/ v.tr. rivendicare, reclamare

Beanspruchung /bəʔɛnfʁuxuŋ/ s.f. (-, -en) rivendicazione f., pretesa f.

beanstanden /bəʔanfʔandən/ v.tr. criticare, biasimare

Beanstandung /bəʔanfʔandʊŋ/ s.f. (-, -en) reclamo m.

beantworten v.tr. rispondere

Beantwortung /bəʔantvɔrtʊŋ/ s.f. (-, -en) risposta f.

bearbeiten v.tr. **1** lavorare (a), elaborare **2** rivedere, rielaborare

Bearbeitung s.f. (-, -en) **1** lavorazione f. **2** redazione f. **3** revisione f.

Beatmung s.f. nella loc. (-, -en) **künstliche B.** respirazione f. artificiale

beaufsichtigen /bəʔaufsiçtɪgən/ v.tr. **1** supervisionare, sorvegliare **2** vigilare

Beaufsichtigung s.f. (-, -en) controllo m., ispezione f.

beauftragen (→ **tragen**) v.tr. **1** incaricare **2** delegare

Beauftragte s.m. e f. (-n, -n) incaricato m.

Beautyfarm /bju:tfarm/ s.f. (-, -en) beauty farm f.

bebauen v.tr. coltivare

beben /be:bən/ v.intr. (aus. haben) tremare

Beben s.n. (-s, -) **1** tremoto m. **2** terremoto m.

bebildern /bəbildɛrn/ v.tr. illustrare

Bebilderung /bəbildɛrʊŋ/ s.f. (-, -en) illustrazione f.

Becher /beçər/ s.m. (-s, -) **1** calice m., coppa f. **2** tazza f. **3** vasetto m.

Becken /bekən/ s.n. (-s, -) **1** catino m. **2** (geogr.) bacino m. **3** lavandino m. **4** (anat.) bacino m. **5** al pl. (mus.) piatti m. pl.

sich bedanken v.pron. ringraziare ♦ **sich bei jemandem für etwas b.** ringraziare qc. per q.c.

Bedarf /bədɑrf/ s.m. (-[e]s) fabbisogno m., necessario m. ♦ **B. haben an etwas** avere bisogno di q.c. || **bei B.** in caso di necessità || **nach B.** a seconda del fabbisogno

Bedarfsartikel s.m. (-s, -) articolo m. di prima necessità

Bedarfsfall s.m. nella loc. **im B.** in caso di necessità, all'occorrenza

Bedarfsthaltestelle s.f. (-, -n) fermata f. a richiesta

bedauern v.tr. **1** commiserare, compiangere **2** essere spiacente (di), dispiacersi (per)

Bedauern s.n. (-s) **1** compassione f. **2** rammarico m.

bedauernswert agg. deplorabile

bedecken **A** v.tr. **1** coprire **2** nascondere **B** v.pron. (**sich b.**) coprirsi

bedeckt /bədəkt/ agg. (meteor.) coperto

Bedeckung s.f. (-, -en) copertura f.

bedenken (→ **denken**) v.tr. riflettere (su), pensare (a)

Bedenken s.n. (-s, -) **1** riflessione f. **2** scrupolo m.

♦ **B. haben** esitare || **ohne B.** senza esitazione

bedenklich /bədəŋklɪç/ agg. preoccupante, serio, grave

bedeuten v.tr. **1** significare, voler dire **2** preannunciare, comportare ♦ **das bedeutet mir nichts** non mi importa niente

bedeutend agg. importante, significativo

Bedeutung s.f. (-, -en) **1** significato m. **2** importanza f., valore m.

bedeutungslos /bədəʊtʊŋsloːs/ agg. insignificante

bedeutungsvoll /bədəʊtʊŋsʋɔl/ agg. significativo

bedienen **A** v.tr. servire **B** v.intr. (aus. haben) servire, essere utile **C** v.pron. (**sich b.**) (+ dat.) servirsi (di)

Bedienung s.f. (-, -en) servizio m. ♦ **B. inbegriffen** servizio compreso

Bedienungsanleitung s.f. (-, -en) istruzioni f. pl. per l'uso

Bedienungsanweisung s.f. (-, -en) istruzioni f. pl. per l'uso

bedingen /bədiŋən/ v.tr. causare, avere come conseguenza

bedingt /bədiŋkt/ **A** agg. condizionato **B** avv. con riserva

Bedingung /bədiŋʊŋ/ s.f. (-, -en) **1** condizione f. **2** circostanza f., modalità f. ♦ **unter der B., dass...** a condizione che... || **unter diesen Bedingungen** a queste condizioni

bedingungslos /bədiŋʊŋsloːs/ agg. incondizionato

bedrängen v.tr. assillare, incalzare

Bedrängnis /bədrɛŋnis/ s.f. (-, -se) assillo m., situazione f. penosa

bedrohen v.tr. minacciare

bedrohlich agg. minaccioso

Bedrohung s.f. (-, -en) minaccia f.

bedrücken v.tr. opprimere, soffocare

Beduine /bəduiːnə/ s.m. (-n, -n; f. **Beduinin**) beduino m.

beduinisch /bəduiniʃ/ **agg.** beduino
bedürfen (→ **dürfen**) **v.intr.** (*aus. haben, + gen.*) avere bisogno (di), richiedere, esigere
Bedürfnis /bədyʁfnɪs/ **s.n.** (-ses, -se) bisogno *m.*, esigenza *f.*
bedürftig /bədyʁftɪç/ **agg.** indigente
sich beeilen **v.pron.** affrettarsi
beeindrucken /bəʔandrukən/ **v.tr.** impressionare ♦ **sich b. lassen** lasciarsi impressionare
beeinflussbar /bəʔamflusbaʁ/ **agg.** influenzabile
beeinflussen /bəʔamflusən/ **v.tr.** influire (su), influenzare
beenden **v.tr.** finire, concludere
beerdigen /bəʔeʁdɪgən/ **v.tr.** seppellire
beerdigt /bəʔeʁdɪçt/ **agg.** sepolto
Beerdigung /bəʔeʁdɪgʊŋ/ **s.f.** (-, -en) sepoltura *f.*
Beer /beʁ/ **s.f.** (-, -n) **1** (*bot.*) bacca *f.* **2** acino *m.*, chicco *m.*
Beet /bet/ **s.n.** (-[e]s, -e) aiuola *f.*
Befähigung /bəfeɪgʊŋ/ **s.f.** (-, -en) **1** capacità *f.* **2** abilitazione *f.*
befahl **1**^a **p. pret. di** → **befehlen**
befahrbar /bəfaʁbaʁ/ **agg.** carrozzabile, percorribile
befahren (→ **fahren**) **v.tr.** percorrere
Befehl /bəfeɪl/ **s.m.** (-[e]s, -e) ordine *m.*, comando *m.* ♦ **auf B.** per ordine
befehlen /bəfeɪlən/ (**befiehlt, befehl, befohlen**) **A** **v.tr.** comandare, ordinare **B** **v.intr.** (*aus. haben, über + acc.*) comandare, avere il comando (di)
befestigen /bəfestɪgən/ **v.tr.** **1** attaccare, fissare **2** (*fig.*) rafforzare **3** (*mil.*) fortificare
Befestigung /bəfestɪgʊŋ/ **s.f.** (-, -en) **1** fissaggio *m.* **2** (*fig.*) rafforzamento *m.* **3** (*mil.*) fortificazione *f.*
befeuchten /bəfeʊçtən/ **v.tr.** umidificare
Befeuchter /bəfeʊçtəʁ/ **s.m.** (-s, -) umidificatore *m.*
befiehlt **3**^a **p. indic. pres. di** → **befehlen**
befinden (→ **finden**) **A** **v.tr.** stimare, giudicare **B** **v.pron.** (**sich b.**) trovarsi, essere situato
beflecken **v.tr.** macchiare
befleckt /bəflekt/ **agg.** macchiato
befohlen **p.p. di** → **befehlen**
Beförderer **s.m.** (-s, -) spedizioniere *m.*
befördern **v.tr.** **1** trasportare **2** spedire **3** promuovere
Beförderung **s.f.** (-, -en) **1** trasporto *m.* **2** spedizione *f.* **3** promozione *f.*
befragen **v.tr.** **1** interrogare **2** consultare
Befragung /bəfra:gʊŋ/ **s.f.** (-, -en) **1** interrogazione *f.* **2** consultazione *f.* **3** sondaggio *m.* **4** (*dir.*) interrogatorio *m.*
befreien /bəfraɪən/ **A** **v.tr.** **1** liberare **2** esone-

rare **B** **v.pron.** (**sich b.**) (*aus/von + dat.*) liberarsi (da)
Befreier /bəfraɪəʁ/ **s.m.** (-s, -) liberatore *m.*
Befreiung /bəfraɪʊŋ/ **s.f.** (-, -en) **1** liberazione *f.* **2** emancipazione *f.* **3** esenzione *f.*
befriedigen /bəfri:dɪgən/ **v.tr.** soddisfare, appagare
befriedigend /bəfri:dɪgənt/ **agg.** appagante, soddisfacente
befriedigt /bəfri:dɪçt/ **agg.** soddisfatto
Befriedigung /bəfri:dɪgʊŋ/ **s.f.** (-) soddisfazione *f.*
Befriedung /bəfri:dʊŋ/ **s.f.** (-, -en) pacificazione *f.*
befruchten **v.tr.** fecondare
Befruchtung /bəfrʊxtʊŋ/ **s.f.** (-, -en) fecondazione *f.*
befühlen **v.tr.** tastare, palpare
Befund /bəfʊnt/ **s.m.** (-[e]s, -e) **1** stato *m.*, condizione *f.* **2** risultato *m.* **3** (*med.*) reperto *m.*
begabt /bəɡa:pt/ **agg.** dotato
Begabung /bəɡa:bʊŋ/ **s.f.** (-, -en) talento *m.*, disposizione *f.*
begann **1**^a **p. pret. di** → **beginnen**
sich begeben (→ **geben**) **v.pron.** andare, recarsi ♦ **sich in Gefahr b.** incorrere in un pericolo
Begebtheit /bəɡe:bənhat/ **s.f.** (-, -en) evento *m.*
begeggen /bəɡe:gən/ **v.intr.** (*aus. sein, + dat.*) **1** incontrare **2** capitare **3** prevenire
Begeggnung /bəɡe:gʊŋʊŋ/ **s.f.** (-, -en) incontro *m.* (*anche sport*)
begehen (→ **gehen**) **v.tr.** **1** percorrere **2** compiere, commettere
begeistern /bəɡe:stəʁn/ **A** **v.tr.** entusiasmare **B** **v.pron.** (**sich b.**) (*für + acc.*) entusiasinarsi (per)
begeistert /bəɡe:stəʁt/ **agg.** entusiasta
Begisterung /bəɡe:stəʁʊŋ/ **s.f.** (-, -en) entusiasmo *m.*
Begierde /bəɡi:ʁdə/ **s.f.** (-, -n) brama *f.*, cupidigia *f.*
begierig /bəɡi:ʁɪç/ **agg.** avido, desideroso
Beginn /bəɡɪn/ **s.m.** (-[e]s) inizio *m.*, principio *m.* ♦ **bei B.** all'inizio || **gleich zu B.** fin dal principio
beginnen /bəɡɪnən/ (**beginnt, begonnen**) **v.tr.** **e** **intr.** (*aus. haben*) cominciare, iniziare
beglaubigen /bəɡla:ubɪgən/ **v.tr.** convalidare, autenticare ♦ **beglaubigte Abschrift** copia autenticata
Beglaubigung /bəɡla:ubɪgʊŋ/ **s.f.** (-, -en) autenticazione *f.*
begleiten /bəɡlaɪtən/ **v.tr.** accompagnare, condurre
Begleiter /bəɡlaɪtəʁ/ **s.m.** (-s, -) accompagnatore *m.*
Begleitung /bəɡlaɪtʊŋ/ **s.f.** (-, -en) **1** compagnia *f.*, seguito *m.* **2** (*mus.*) accompagnamento *m.*

begnadigen /bəgnadɪgən/ v.tr. graziare

Begnadigung /bəgnadɪgʊŋ/ s.f. (-, -en) grazia f., condono m.

sich begnügen /bəgny:gʊn/ v.pron. (*mit + dat.*) accontentarsi (di)

Begonie /bəgɔnɪə/ s.f. (-, -n) (bot.) begonia f.

begonnen p.p. di → **beginnen**

begraaben (→ **graben**) v.tr. seppellire

Begräbnis /bəgrɛ:pnɪs/ s.n. (-ses, -se) funerale m., sepoltura f.

begreifen (→ **greifen**) v.tr. comprendere, capire

begreiflich /bəgrɛflɪç/ agg. concepibile

begrenzen v.tr. delimitare, circoscrivere

Begrenzung /bəgrɛntʃʊŋ/ s.f. (-, -en) **1** delimitazione f., demarcazione f. **2** limitazione f., restrizione f.

Begriff s.m. (-[e]s, -e) concetto m., idea f. ♦ **im B. zu...** in procinto di..., sul punto di...

Begriffszeichen s.n. (-s, -) ideogramma m.

begründen v.tr. **1** fondare, creare **2** motivare

begrüßen v.tr. salutare

begünstigen /bəgynstɪgən/ v.tr. favorire, privilegiare

behalten (→ **halten**) v.tr. **1** tenere **2** mantenere, conservare

Behälter /bəhɛltər/ s.m. (-s, -) contenitore m.

behandeln v.tr. **1** trattare **2** medicare, curare ♦ **behandelnder Arzt** medico curante || **schlecht b.** maltrattare

Behandlung s.f. (-, -en) trattamento m., cura f.

beharren v.intr. (*aus. haben, auf + dat.*) perseverare (in), insistere (su)

behaupten /bəhaʊptən/ v.tr. affermare ♦ **wieder b.** riaffermare

Behauptung /bəhaʊptʊŋ/ s.f. (-, -en) affermazione f.

Behelf /bəhɛlf/ s.m. (-[e]s, -e) rimedio m., espediente m.

sich behelfen v.pron. arrangiarsi

beherrschen ▢ v.tr. dominare ▣ v.pron. (**sich b.**) dominarsi, moderarsi

beherrschend agg. dominante

Beherrscher s.m. (-s, -) dominatore m., signore m.

Beherrschung /bəhɛrfʊŋ/ s.f. (-) **1** dominio m., autocontrollo m. **2** padronanza f., conoscenza f. perfetta

behindern v.tr. ostacolare

behindert /bəhɪndɛrt/ agg. disabile

Behinderte /bəhɪndɛrtə/ s.m. e f. (-n, -n) disabile m. e f.

Behinderung /bəhɪndərʊŋ/ s.f. (-, -en) **1** impedimento m. **2** menomazione f.

Behörde /bəhø:rdə/ s.f. (-, -n) autorità f.

bei /baɪ/ prep. (+ *dat.*; + *dem* = **beim**) **1** presso, vicino a (ES: **b. Paris** vicino a Parigi) **2** da, a casa di (ES: **b. jemandem** da qualcuno, a casa di qualcuno) **3** durante, al momento di (ES: **beim Mittagessen** durante il pranzo) **4** in, con (ES: **b. deiner Erkältung** con il tuo raffreddore) **5** malgrado, nonostante (ES: **b. aller Vorsicht** nonostante tutte le precauzioni) ♦ **b. alledem** nonostante tutto || **b. gutem/schlechtem Wetter** in caso di bel/cattivo tempo || **b. guter/schlechter Laune** di buon/cattivo umore || **etwas b. sich haben** avere q.c. con sé

Beiboot s.n. (-[e]s, -e) (*naut.*) scialuppa f.

beibringen (→ **bringen**) v.tr. **1** fornire, presentare **2** insegnare

Beichte /bɛɪçtə/ s.f. (-, -n) confessione f.

Beichtstuhl s.m. (-[e]s, Beichtstühle) confessionale m.

beide /baɪdə/ agg. e pron. entrambi, tutti e due

Beifall s.m. (-[e]s, Beifälle) applauso m. ♦ **B. klatschen** applaudire

beifügen v.tr. allegare, includere

Beihilfe s.f. (-, -n) assistenza f., sussidio m.

Beil /baɪ/ s.n. (-[e]s, -e) scure f.

Beilage s.f. (-, -n) **1** allegato m. **2** (*cuc.*) contorno m.

beiläufig /baɪlɔyflɪç/ avv. incidentalmente

beilegen v.tr. allegare

Beileid s.n. (-[e]s) condoglianza f. pl.

beiliegen (→ **liegen**) v.intr. (*aus. haben, + dat.*) essere accluso (a), essere allegato (a)

beiliegend /baɪlɪgɛnt/ agg. allegato

beim = **bei + dem**

Bein /baɪn/ s.n. (-[e]s, -e) gamba f.

beinahe /bəna:ə/ avv. pressoché, quasi

Beinbruch s.m. (-[e]s, Beinbrüche) (*med.*) frattura f. della gamba

Beischlaf s.m. (-[e]s, -e) amplesso m.

Beispiel s.n. (-[e]s, -e) esempio m.

beispielhaft /baɪ'pɪ:lhaft/ agg. **1** illustrativo **2** esemplare

beißen /baɪsən/ (**biss, gebissen**) v.tr. mordere

beißend /baɪsɛnt/ agg. pungente

Beistand s.m. (-[e]s, Beistände) **1** assistenza f. **2** (*dir.*) consulente m. e f. legale

beistehen (→ **stehen**) v.intr. (*aus. haben, + dat.*) assistere, soccorrere

Beistrich s.m. (-[e]s, -e) virgola f.

Beitrag /baɪtrak/ s.m. (-[e]s, Beiträge) contributo m., quota f.

beitragen (→ **tragen**) v.intr. (*aus. haben, zu + dat.*) contribuire (a)

beitreten (→ **treten**) v.intr. (*aus. sein, + dat.*) aderire (a)

Beitritt s.m. (-[e]s, -e) adesione *f.* ♦ **seinem B. erklären** comunicare la propria adesione

beiwohnen v.intr. (*aus. haben, + dat.*) presenziare (a), assistere (a)

bekämpfen v.tr. combattere, osteggiare

Bekämpfung /bəkɛmpʊŋ/ s.f. (-, -en) lotta *f.*

bekannt /bəkant/ agg. noto ♦ **b. machen** comunicare; divulgare

Bekannte /bəkantə/ s.m. e f. (-n, -n) conoscente *m. e f.*

bekanntlich /bəkantliç/ avv. come è noto

bekanntmachen v.tr. **1** comunicare **2** divulgare

Bekanntmachung /bəkantma:çʊŋ/ s.f. (-, -en) **1** pubblicazione *f.* **2** proclamazione *f.* **3** avvertenza *f.*, avviso *m.*

Bekanntschaft /bəkantʃaft/ s.f. (-, -en) conoscenza *f.*

bekehren v.tr. convertire

Bekehrung /bəkɛrʊŋ/ s.f. (-, -en) (*relig.*) conversione *f.*

bekennen (→ **kennen**) **▲** v.tr. confessare, ammettere **▣** v.pron. (**sich b.**) (*zu + dat.*) professare

Bekentnis /bəkentnis/ s.n. (-ses, -se) confessione *f.*

beklagen **▲** v.tr. deplorare **▣** v.pron. (**sich b.**) (*über + acc.*) lamentarsi

Bekleidung s.f. (-, -en) vestiario *m.*, abbigliamento *m.*

bekommen (→ **kommen**) v.tr. **1** ricevere, ottenere **2** trovare ♦ **einen Bauch b.** (*fam.*) metter su pancia || **ein Kind b.** aspettare un bambino || **ich bekomme Kopfschmerzen/Hunger** mi viene mal di testa/fame || **wie viel B. Sie?** quanto le devo?

bekräftigen v.tr. ribadire, confermare

bekümmern **▲** v.tr. inquietare, preoccupare **▣** v.pron. (**sich b.**) (*um + acc.*) aver cura (di) **2** (*über + acc.*) essere in ansia (per)

Belag /bəlɑ:k/ s.m. (-[e]s, **Beläge**) **1** rivestimento *m.* **2** patina *f.*, strato *m.* **3** (*med.*) placca *f.*

belagern v.tr. assediare

Belagerung s.f. (-, -en) assedio *m.*

Belang /bəlɑŋ/ s.m. (-[e]s, -e) **1** importanza *f.* **2** al pl. interessi *m. pl.*

belasten /bəlɑstɑn/ v.tr. **1** gravare, opprimere **2** (*dir.*) accusare, incriminare **3** (*fin.*) addebitare

belästigen /bələstɪgən/ v.tr. importunare, infastidire

Belästigung /bələstɪgʊŋ/ s.f. (-, -en) seccatura *f.*, fastidio *m.* ♦ **sexuelle B.** molestie sessuali

Belastung /bəlɑstʊŋ/ s.f. (-, -en) **1** carico *m.*, peso *m.* **2** (*dir.*) incriminazione *f.* **3** (*fin.*) addebito *m.*

beleben v.tr. **1** animare **2** (*fig.*) stimolare ♦ **wieder b.** (*fig.*) far rinascere

Beleg /bələ:k/ s.m. (-[e]s, -e) **1** documento *m.*, prova *f.* **2** ricevuta *f.*

belegen v.tr. **1** coprire, rivestire **2** (*fig.*) documentare

belegt /bələkt/ agg. **1** coperto **2** riservato, occupato ♦ **belegtes Brot** panino imbottito

Belegung /bələ:gʊŋ/ s.f. (-, -en) **1** prenotazione *f.* **2** iscrizione *f.*

belehren /bələhrən/ v.tr. istruire

beleidigen /bələidɪgən/ v.tr. ingiuriare, insultare

beleidigend /bələidɪgənt/ agg. offensivo

Beleidigung /bələidɪgʊŋ/ s.f. (-, -en) offesa *f.*, insulto *m.*

beleuchten v.tr. illuminare

Beleuchtung /bələʊçtʊŋ/ s.f. (-, -en) illuminazione *f.*

Belgier /bɛlgjər/ s.m. (-s, -; -f. -in) belga *m.*

belgisch /bɛlgɪʃ/ agg. belga

Belichtung /bəliçtʊŋ/ s.f. (-, -en) (*phot.*) esposizione *f.*, posa *f.*

Belichtungsmesser s.m. (-s, -) esposimetro *m.*

Belieben s.n. (-s, -) gradimento *m.* ♦ **nach B.** a piacimento

beliebt /bəli:pt/ agg. popolare, benvenuto

Beliebtheit /bəli:pθaɪt/ s.f. (-) popolarità *f.*

belohnen v.tr. **1** ricompensare, retribuire **2** ricambiare, contraccambiare

Belohnung /bəlo:nʊŋ/ s.f. (-, -en) ricompensa *f.*

sich bemächtigen /bəmɛçtɪgən/ v.pron. (+ *gen.*) impadronirsi (di), impossessarsi (di)

bemerken v.tr. notare, accorgersi (di), osservare

bemerkenswert agg. notevole

Bemerkung /bəmɛrkʊŋ/ s.f. (-, -en) osservazione *f.*

bemühen /bəmy:ən/ **▲** v.tr. incomodare, disturbare **▣** v.pron. (**sich b.**) **1** (*um + acc.*) sforzarsi (di), adoperarsi (per) **2** scomodarsi, incomodarsi

Bemühung /bəmy:ʊŋ/ s.f. (-, -en) fatica *f.*, sforzo *m.*

benachrichtigen /bənɑ:çriçtɪgən/ v.tr. informare, avvisare

benachteiligen /bənɑxtailɪgən/ v.tr. danneggiare, svantaggiare

Benachteiligung /bənɑxtailɪgʊŋ/ s.f. (-, -en) svantaggio *m.*

sich benehmen (→ **nehmen**) v.pron. comportarsi

Benehmen s.n. (-s, -) comportamento *m.*, condotta *f.*

benennen (→ **nennen**) v.tr. denominare, intitolare

Bengel /bɛŋəl/ s.m. (-s, -) (*fam.*) monello *m.*, fanullone *m.*

benommen /bənɔmən/ **agg.** frastornato, intontito
Benommenheit /bənɔmənhaɪt/ **s.f.** (-) torpore *m.*, stordimento *m.*

benötigen /bənɔtɪgən/ **v.tr.** avere bisogno (di), necessitare (di)

benutzen **v.tr.** **1** utilizzare, usufruire **2** approfittare (di)

Benutzer /bənʊtsər/ **s.m.** (-s, -) utilizzatore *m.*, utente *m.*

Benutzung /bənʊtsʊŋ/ **s.f.** (-, -en) uso *m.*, impiego *m.*

Benzin /bentsɪn/ **s.n.** (-s, -e) benzina *f.*

beobachten /bəʔɔ:baxtən/ **v.tr.** osservare

Beobachter /bəʔɔ:baxtər/ **s.m.** (-s, -) osservatore *m.*

Beobachtung /bəʔɔ:baxtuŋ/ **s.f.** (-, -en) osservazione *f.*

bequem /bəkve:m/ **agg.** comodo, confortevole

Bequemlichkeit /bəkve:mliçkaɪt/ **s.f.** (-, -en) comodità *f.*

beraten (→ **raten**) **v.tr.** **1** consigliare **2** discutere **3** **v.intr.** (*aus. haben, über + acc.*) discutere (su), deliberare (su) **4** **v.pron.** (**sich b.**) consigliarsi, consultarsi

beratend /bəʁatənt/ **agg.** **1** consulente **2** consultivo

Berater /bəʁatər/ **s.m.** (-s, -) consigliere *m.*, consulente *m.*

Beratung /bəʁatuŋ/ **s.f.** (-, -en) **1** discussione *f.*, dibattito *m. **2** (*med.*) consultazione *f.**

Beratungsstelle **s.f.** (-, -n) **1** ufficio *m.* di consulenza **2** (*med.*) consultorio *m.*

Berber /bərbər/ **s.m.** (-s, -; *f. Berberin*) berbero *m.*

berberisch /bərbərɪʃ/ **agg.** berbero

berechnen **v.tr.** calcolare, determinare

Berechnung **s.f.** (-, -en) conteggio *m.*, calcolo *m.*

Bereich /bəʁaɪx/ **s.m.** (-[e]s, -e) **1** ambito *m.*, sfera *f.*, settore *m.* **2** territorio *m.*, zona *f.*

bereit /bəʁaɪt/ **agg.** pronto, disposto ♦ **sich zu etwas b. finden** essere pronto a q.c.

bereiten /bəʁaɪtən/ **v.tr.** preparare

Berg /berk/ **s.m.** (-[e]s, -e) montagna *f.* ♦ **im B. arbeiten** lavorare in miniera

Bergarbeiter **s.m.** (-s, -) minatore *m.*

Bergführer **s.m.** (-s, -) guida *f.* alpina

Berghütte **s.f.** (-, -n) baita *f.*

bergig /bergiç/ **agg.** montuoso

Bergkette **s.f.** (-, -n) catena *f.* montuosa

Berg Rücken **s.m.** (-s, -) dorsale *f.*

Bergschuh **s.m.** (-[e]s, -e) scarpone *m.*

Bergspitze **s.f.** (-, -n) picco *m.*, vetta *f.*

bergsteigen **v.tr.** scalare

Bergsteiger **s.n.** (-s) alpinismo *m.*

Bergsteiger /berkʃtaɪgər/ **s.m.** (-s, -) alpinista *m.*, scalatore *m.*

Bergwacht /berkvaxt/ **s.f.** (-, -en) servizio *m.* di soccorso alpino

Bergwerk **s.n.** (-[e]s, -e) miniera *f.*

Bericht /bərɪçt/ **s.m.** (-[e]s, -e) rapporto *m.*, relazione *f.* ♦ **über etwas B. erstatten** fare una relazione su q.c.

berichten /bərɪçtən/ **v.tr.** narrare, riferire **3** **v.intr.** (*aus. haben*) (*von/über + dat.*) fare il resoconto (di), fare una relazione (su)

Berichter /bərɪçtər/ **s.m.** (-s, -) relatore *m.*

Berichterstatte /bərɪçtərʃtatər/ **s.m.** (-s, -) **1** corrispondente *m.*, inviato *m. **2** radiocronista *m.**

Berichterstattung /bərɪçtərʃtatʊŋ/ **s.f.** (-, -en) **1** rapporto *m.*, relazione *f. **2** radiocronaca *f.**

Berliner /berli:nər/ **s.m.** (-s, -; *f. -in*) berlinese *m. e f.*

Bernstein /bɛrnʃtaɪn/ **s.m.** (-[e]s, -e) ambra *f.*

berühigt /bɛrɪçtɪç/ **agg.** famigerato

Beruf /bɛrʊf/ **s.m.** (-[e]s, -e) mestiere *m.*, professione *f.* ♦ **was sind Sie von B.?** che mestiere fa?

berufen (→ **rufen**) **v.tr.** **1** chiamare, far venire **2** nominare, designare

beruflich /bɛrʊfliç/ **agg.** professionale

Berufsschule **s.f.** (-, -n) scuola *f.* professionale

Berufung /bɛrʊfuŋ/ **s.f.** (-, -en) **1** vocazione *f. **2** nomina *f. **3** (*dir.*) ricorso *m.***

Berufungsgericht **s.n.** (-[e]s, -e) (*dir.*) corte *f.* d'appello

beruhen **v.intr.** (*aus. haben, auf + dat.*) fondarsi (su), essere basato (su)

beruhigen /bɛrʊɪgən/ **v.tr.** **1** calmare, placare **2** rassicurare **3** **v.pron.** (**sich b.**) calmarsi

Beruhigend /bɛrʊɪgənt/ **agg.** calmante

Beruhigung /bɛrʊɪguŋ/ **s.f.** (-) **1** rilassamento *m.*, distensione *f. **2** consolazione *f.*, conforto *m.**

Beruhigungsmittel **s.n.** (-s, -) (*med.*) tranquillante *m.*

berühmt /bɛry:m/ **agg.** famoso, celebre

Berühmtheit /bɛry:mthaɪt/ **s.f.** (-, -en) celebrità *f.*, notorietà *f.*

berühren **v.tr.** **1** toccare **2** riguardare, concernere

Berührung /bɛry:rʊŋ/ **s.f.** (-, -en) contatto *m.*

Besatzung /bəzatsʊŋ/ **s.f.** (-, -en) **1** (*aer., naut.*) equipaggio *m. **2** (*mil.*) guarnigione *f.**

beschädigen /bəʃɛdɪgən/ **v.tr.** danneggiare, guastare

Beschädigung /bəʃɛdɪguŋ/ **s.f.** (-, -en) danneggiamento *m.*, danno *m.*

beschaffen¹ **v.tr.** procurare, fornire

beschaffen² **agg.** nelle loc. **gut/schlecht b.** in buone/cattive condizioni

beschäftigen /bəʃɛftɪgən/ **A** v.tr. dar lavoro (a), occupare **B** v.pron. (**sich b.**) (*mit + dat.*) occuparsi (di)

beschäftigt /bəʃɛftɪkt/ agg. impegnato

Beschäftigung /bəʃɛftɪgʊŋ/ s.f. (-, -en) impiego m., occupazione f.

beschämen v.tr. mortificare

Beschämung /bəʃɛmʊŋ/ s.f. (-, -en) umiliazione f., vergogna f.

Bescheid /bəʃaɪt/ s.m. (-[e]s, -e) informazione f., avviso m., comunicazione f. ♦ **B. wissen** essere informato

Beschneiden¹ (→ **scheiden**) /bəʃaɪdn̩/ **A** v.tr. **1** convocare **2** informare **B** v.pron. (**sich b.**) (*mit + dat.*) accontentarsi (di), limitarsi (a)

Beschneiden² agg. frugale, modesto

Beschneigen /bəʃnɛɪgən/ v.tr. certificare

Beschneigung /bəʃnɛɪgʊŋ/ s.f. (-, -en) certificato m.

Beschneien /bəʃnɛɪən/ v.tr. (*volg.*) fottere

Beschneien (→ **schneien**) v.tr. bombardare

Beschneigung /bəʃnɛɪgʊŋ/ s.f. (-, -en) bombardamento m.

Beschimpfen /bəʃɪmpfən/ v.tr. insultare

Beschlag s.m. (-[e]s, **Beschläge**) **1** patina f. **2** guarnizione f. ♦ **mit. B. belegen** (*dir.*) confiscare

Beschlagen¹ (→ **schlagen**) **A** v.tr. guarnire **B** v.intr. (*aus. haben*) appannarsi

Beschlagen² agg. **1** guarnito **2** esperto, ferrato **3** appannato ♦ **in etwas b. sein** essere esperto in q.c.

Beschlagnahme /bəʃlɑ:kna:mə/ s.f. (-, -n) (*dir.*) sequestro m., confisca f.

Beschlagnahmen /bəʃlɑ:kna:mən/ v.tr. requisire

Beschließen (→ **schließen**) v.tr. **1** concludere, terminare **2** deliberare

Beschluss s.m. (-es, **Beschlüsse**) decisione f., risoluzione f.

Beschmützen v.tr. sporcare, macchiare

Beschneiden (→ **schneiden**) v.tr. **1** tagliare **2** (*bot.*) potare **3** tosare **4** (*relig.*) circoncidere

Beschneidung /bəʃnɛɪdʊŋ/ s.f. (-, -en) **1** taglio m. **2** (*bot.*) potatura f. **3** tosatura f. **4** (*relig.*) circoncidimento f. **5** (*fig.*) riduzione f.

Beschränken /bəʃrɛŋkən/ v.tr. limitare

Beschränkend /bəʃrɛŋkənt/ agg. restrittivo

Beschränkung /bəʃrɛŋkʊŋ/ s.f. (-, -en) limitazione f.

Beschreiben (→ **schreiben**) v.tr. descrivere, delineare

Beschreibend /bəʃrɛɪbənt/ agg. descrittivo

Beschreibung s.f. (-, -en) descrizione f.

Beschuldigen /bəʃʊldɪgən/ v.tr. incolpare

Beschuldiger /bəʃʊldɪgər/ s.m. (-s, -) accusatore m.

Beschuldigte /bəʃʊldɪktə/ s.m. e f. (-n, -n) accusato m.

Beschuldigung /bəʃʊldɪgʊŋ/ s.f. (-, -en) accusa f., imputazione f.

Beschützen v.tr. proteggere

Beschützer /bəʃʊtsər/ s.m. (-s, -) protettore m.

Beschwerde /bəʃvɛrdə/ s.f. (-, -n) **1** fatica f. **2** lagnanza f., protesta f., reclamo m. ♦ **über etwas B. führen** reclamare contro q.c. || **B. einlegen** inoltrare reclamo

Beschwerdeschrift s.f. (-, -en) reclamo m. scritto

Beschweren /bəʃvɛ:rən/ **A** v.tr. appesantire, gravare **B** v.pron. (**sich b.**) lamentarsi, reclamare

Beschwerlich /bəʃvɛ:rliç/ agg. faticoso

Beschwören (→ **schwören**) v.tr. **1** (*dir.*) giurare **2** esorcizzare **3** supplicare, implorare

Beschwörer /bəʃvø:rər/ s.m. (-s, -) esorcista m.

Beschwörung /bəʃvø:rʊŋ/ s.f. (-, -en) scaramanzia f., scongiuro m.

Beseitigen /bəzaitɪgən/ v.tr. eliminare, rimuovere, sopprimere

Beseitigung /bəzaitɪgʊŋ/ s.f. (-, -en) rimozione f., eliminazione f.

Besen /be:zən/ s.m. (-s, -) scopa f.

Bessessen /bəzɛsən/ agg. invasato

Bessessenheit /bəzɛsənhaɪt/ s.f. (-) ossessione f.

Besetzen v.tr. **1** occupare **2** fornire **3** assegnare, distribuire **4** (*mil.*) occupare

Besetzt /bəzɛts/ agg. occupato

Besetzung /bəzɛtsʊŋ/ s.f. (-, -en) **1** occupazione f. (*anche mil.*) **2** conferimento m. **3** (*sport*) formazione f.

Besichtigen /bəziçtɪgən/ v.tr. **1** visitare **2** ispezionare, controllare

Besichtiger /bəziçtɪgər/ s.m. (-s, -) visitatore m.

Besichtigung /bəziçtɪgʊŋ/ s.f. (-, -en) **1** visita f. **2** ispezione f.

Besiedeln /bəzi:dəlŋ/ v.tr. colonizzare

Besiedelung /bəzi:dəlʊŋ/ s.f. (-, -en) colonizzazione f.

Besiegen v.tr. sconfiggere

Besitz s.m. (-es) **1** possesso m. **2** patrimonio m.

Besitzen (→ **sitzen**) v.tr. possedere

Besitzer /bəzi:tsər/ s.m. (-s, -) proprietario m.

Besitznahme /bəzi:tsna:mə/ s.f. (-) presa f. di possesso

Besitzung s.f. (-, -en) possesso m., possedimento m.

besonder /bəzəndər/ agg. particolare, singolare, speciale ♦ **im Besonderen** in particolare

Besonderheit /bəzɔndərhaɪt/ s.f. (-, -en) particolarità f., caratteristica f.

besonders /bəzɔndərs/ avv. **1** particolarmente **2** a parte

besorgen /bəzɔrgən/ v.tr. **1** procacciare, sbrigare **2** aver cura (di), occuparsi (di)

Besorgnis /bəzɔrknɪs/ s.f. (-, -se) preoccupazione f., inquietudine f.

besorgt /bəzɔrkt/ agg. preoccupato, pensiero

Besorgung /bəzɔrgʊŋ/ s.f. (-, -en) **1** esecuzione f., disbrigo m. **2** acquisto m., spesa f. **3** manutenzione f., cura f. ♦ **Besorgungen machen** fare la spesa

besprechen (→ **sprechen**) v.tr. **1** discutere (di), parlare (di) **2** commentare **3** recensire

Besprechung /bəʃpʁɛçʊŋ/ s.f. (-, -en) **1** conversazione f. **2** conferenza f. **3** recensione f.

besser /besər/ **A** agg. (comp. di → **gut**) migliore **B** avv. meglio ♦ **b. werden** migliorare

bessern /besərn/ v.tr. migliorare

Besserung /besərʊŋ/ s.f. (-, -en) miglioramento m.

best /best/ (sup. di → **gut**) agg. **1** migliore **2** ottimo

Bestand s.m. (-[e]s, **Bestände**) **1** stabilità f. **2** consistenza f. **3** durata f. ♦ **den B. aufnehmen** fare l'inventario

beständig agg. **1** costante, durevole **2** resistente, stabile

Beständigkeit s.f. (-) **1** costanza f. **2** resistenza f.

Bestandsaufnahme s.f. (-, -n) inventario m.

Bestandteil /bəʃtantail/ s.m. (-[e]s, -e) componente m.

bestärken /bəzɛrkən/ v.tr. rafforzare

bestätigen /bəʃtɛtɪgən/ v.tr. **1** confermare, convalidare **2** certificare

Bestätigung /bəʃtɛtɪgʊŋ/ s.f. (-, -en) **1** conferma f., convalida f. **2** certificato m.

Beste /bestə/ s.n. (-[e]s, -e) meglio m.

bestechen (→ **stechen**) v.tr. corrompere

Bestechung /bəʃtɛçʊŋ/ s.f. (-, -en) corruzione f.

Besteck /bəʃtek/ s.n. (-[e]s, -e) posate f. pl.

bestehen (→ **stehen**) **A** v.tr. sostenere, superare **B** v.intr. (aus. haben) esistere ♦ **auf etwas b.** insistere su q.c. || **aus etwas b.** constare di || **in etwas b.** consistere in q.c. || **nicht bestehend** inesistente

Bestehen s.n. (-s, -) esistenza f.

bestellen v.tr. **1** ordinare, commissionare **2** prenotare

Besteller /bəʃtelər/ s.m. (-s, -) committente m.

Bestellung s.f. (-, -en) **1** ordinazione f. **2** consegna f., recapito m.

bestenfalls /bestənʃals/ avv. nel migliore dei casi

besteuern v.tr. tassare

Besteuerung s.f. (-, -en) tassazione f.

bestimmen v.tr. **1** decidere, decretare, definire **2** nominare, designare

bestimmt /bəʃtɪmt/ **A** agg. **1** fissato, stabilito **2** indubbio, esatto **B** avv. certamente, senz'altro

Bestimmung s.f. (-, -en) **1** fine m., scopo m. **2** disposizione f., norma f. **3** determinazione f., modalità f. **4** designazione f.

Bestimmungsort s.m. (-[e]s, -e) (luogo m. di) destinazione f.

Bestleistung s.f. (-, -en) (sport) primato m.

bestrafen v.tr. punire

Bestrafung /bəʃtʁaʃʊŋ/ s.f. (-, -en) punizione f.

Besuch /bəzʊx/ s.m. (-[e]s, -e) **1** visita f. **2** (scuola) frequenza f.

besuchen v.tr. **1** visitare **2** frequentare

Besucher s.m. (-s, -) visitatore m., ospite m.

Besuchskarte s.f. (-, -n) biglietto m. da visita

Betablocker /betablɔkər/ s.m. (-s, -) (med.) beta-bloccante m.

betätigen /bətɛtɪgən/ **A** v.tr. azionare, attivare **B** v.pron. (**sich b.**) essere attivo

betäuben /bətɔybn/ v.tr. **1** assordare, stordire **2** (med.) anestetizzare

Betäubung /bətɔyʊŋ/ s.f. (-, -en) **1** stordimento m. **2** (med.) anestesia f.

Betäubungsmittel s.n. (-s, -) (med.) anestetico m., narcotico m.

beteiligen /bətɛilɪgən/ **A** v.tr. associare, far partecipare **B** v.pron. (**sich b.**) (an + dat.) partecipare (a), prendere parte (a)

Beteiligung /bətɛilɪgʊŋ/ s.f. (-, -en) **1** partecipazione f. **2** cooperazione f.

beten /betən/ v.intr. (aus. haben) (zu + dat.) pregare

Beton /beton/ s.m. (-s, -s) cemento m.

betonen /betɔnən/ v.tr. **1** accentare **2** (fig.) accentuare

Betonung /betɔnʊŋ/ s.f. (-, -en) **1** accentazione f. **2** (fig.) accento m., rilievo m.

Betracht /bɛtʁaxʃt/ s.m. (-[e]s) considerazione f. ♦ **außer B. bleiben** non essere preso in considerazione

betrachten /bɛtʁaxʃtən/ v.tr. **1** osservare, contemplare **2** considerare

Betrachter /bɛtʁaxʃtər/ s.m. (-s, -) osservatore m.

beträchtlich /bɛtʁɛçʃlɪç/ agg. cospicuo, considerevole

Betrachtung /bɛtʁaxʃʊŋ/ s.f. (-, -en) **1** osservazione f., esame m. **2** considerazione f., riflessione f.

Betrag /bɛtʁa:k/ s.m. (-[e]s, **Beträge**) importo m.

b, B

- babbo** s.m. Papa *m.*, Vati *m.*
- baby-sitter** s.f. e m. inv. Babysitter *m.*
- baby-sitting** s.m. Babysitting *n.*
- bacarsi** v.pron. wurmstichig werden
- bacato** agg. wurmstichig
- bacca** s.f. Beere *f.*
- baccalà** s.m. inv. Stockfisch *m.*
- baccano** s.m. Heidenlärm *m.*, Krach *m.* ♦ **fare b.** lärmern
- baccello** s.m. Hülse *f.*
- bacchetta** s.f. **1** Stab *m.* **2** (*mus.*) Taktstock *m.*
- bacheca** s.f. Schaukasten *m.*
- baciare** v.tr. küssen
- bacillo** s.m. Bazillus *m.*
- bacinella** s.f. Schale *f.*
- bacino** s.m. **1** (*anat., geogr.*) Becken *n.* **2** (*artificiale*) Staubecken *n.*
- bacio** s.m. Kuss *m.*
- bàco** s.m. Made *f.*, Wurm *m.*
- badare** v.intr. **1** (*accudire*) sich kümmern (*um + acc.*), besorgen (+ *acc.*) **2** (*fare attenzione*) achten (*auf + acc.*), sich vorsehen (*vor + dat.*)
- badile** s.m. Schaufel *f.*
- baffo** s.m. Schnurrbart *m.*
- bagagliaio** s.m. (*autom.*) Kofferraum *m.*
- bagaglio** s.m. Gepäck *n.*
- bagarinaggio** s.m. Schwarzhandel *m.* mit Eintrittskarten
- bagarino** s.m. Schwarzhändler *m.* mit Eintrittskarten
- bagnante** s.m. e f. Badende *m. e f.*
- bagnare** **A** v.tr. **1** nass machen, eintauchen **2** (*annaffiare*) gießen **B** v.pron. nass werden
- bagnasciuga** s.m. inv. Strandlinie *f.*
- bagnato** **A** agg. nass **B** s.m. Nase *n.*
- bagnino** s.m. Bademeister *m.*
- bagno** s.m. Bad *n.* ♦ **a b.** eingeweicht || **mettere a b.** einweichen
- bagnomaria** s.m. inv. Wasserbad *n.* ♦ **cuocere a b.** im Wasserbad kochen
- bagnoschiùma** s.m. inv. Schaumbad *n.*
- bàia** s.f. (*geogr.*) Bucht *f.*
- baionetta** s.f. Bajonett *n.*
- bàita** s.f. (Berg)hütte *f.*
- balaùstra** s.f. (*arch.*) Brüstung *f.*, Balustrade *f.*
- balbettamento** s.m. Stottern *n.*
- balbettare** v.intr. stottern, stammeln
- balbuzie** s.f. Stottern *n.*
- balbuziente** **A** agg. stotternd **B** s.m. Stotterer *m.*
- balconata** s.f. **1** (*arch.*) Balkon *m.* **2** (*teatro*) Rang *m.*
- balcone** s.m. Balkon *m.*
- baldacchino** s.m. Baldachin *m.* ♦ **letto a b.** Himmelbett *n.*
- baldoria** s.f. Ausgelassenheit *f.* ♦ **fare b.** es hoch hergehen lassen
- balena** s.f. (*zool.*) Wal *m.*
- balenièra** s.f. Walfangschiff *n.*
- baléno** s.m. Blitz *m.* ♦ **in un b.** blitzschnell
- balèstra** s.f. **1** (*arma*) Armbrust *f.* **2** (*autom.*) Blattfeder *f.*
- balìa**¹ s.f. Amme *f.*
- balìa**² s.f. (*potere*) Gewalt *f.*, Herrschaft *f.*
- bàlla** s.f. **1** (*pop.*) (*frottola*) Märchen *n.*, Mist *m.* **2** al pl. (*volg.*) (*testicoli*) Eier *pl.*
- ballare** v.tr. e intr. tanzen
- ballerina** s.f. **1** Tänzerin *f.* **2** (*classica*) Balletttänzerin *f.*, Ballerina *f.*
- ballerino** s.m. Tänzer *m.*
- ballétto** s.m. Ballett *n.*
- bàllo** s.m. Tanz *m.*
- balneare** agg. Bade-
- balòrdo** agg. dumm, blöd
- balsamico** agg. balsamisch
- balsamo** s.m. Balsam *m.*
- baluàrdo** s.m. Bollwerk *n.*
- bàlza** s.f. **1** Steilwand *f.*, Absturz *m.* **2** (*abb.*) Voilant *m.*
- balzàre** v.intr. (hoch)springen ♦ **b. agli occhi** in die Augen springen
- bàlzo** s.m. Sprung *m.*
- bambino** s.m. Kind *n.*
- bàmbola** s.f. Puppe *f.*
- bambù** s.m. inv. (*bot.*) Bambus *m.*
- banale** agg. banal
- banalità** s.f. inv. Banalität *f.*
- banàna** s.f. (*bot.*) Banane *f.*
- banàno** s.m. (*bot.*) Bananenbaum *m.*
- banca** s.f. Bank *f.* ♦ **b. centrale** Zentralbank *f.* || **b. dati** (*inform.*) Datenbank *f.* || **b. telematica** (*inform.*) Telebank *f.*
- bancarèlla** s.f. Verkaufsstand *m.*
- bancàrio** **A** agg. Bank- **B** s.m. Bankangestellte *m. e f.*
- bancaròtta** s.f. Bankrott *m.*
- banchétto** s.m. Bankett *n.*, Festmahl *n.*

- banchiere** s.m. Bankier *m.*
banchina s.f. **1** (*naut.*) Kai **2** (*ferr.*) Bahnsteig *m.* **3** (*della strada*) Randstreifen *m.*, Bankett *n.*
banchisa s.f. Packeis *n.*
bànc s.m. Bank *f.*, Sitzbank *f.*
bàncomat s.m. inv. Geldautomat *m.*
banconòta s.f. Banknote *f.*
bànda¹ s.f. Streifen *m.*, Band *n.*
bànda² s.f. **1** (*gruppo*) Rotte *f.*; (*di delinquenti*) Bande *f.* **2** (*musicale*) Kapelle *f.*
banderuola s.f. Windfahne *f.*
bandiera s.f. Fahne *f.*
bandierina s.f. **1** Fähnchen *n.* **2** (*sport*) Eckfahne *f.*
bandire v.tr. **1** verkünden **2** (*esiliare*) verbannen **♦** **un concorso** einen Wettbewerb ausschreiben
banditismo s.m. Banditentum *n.*
bandito s.m. Räuber *m.*, Bandit *m.*
bàndo s.m. **1** Ausschreibung *f.* **2** (*esilio*) Verbannung *f.* **♦** **di concorso** Ausschreibung *f.* eines Wettbewerbes || **mettere al b.** verbannen
baobàb s.m. inv. (*bot.*) Baobab *m.*
bar s.m. inv. Bar *f.*
bàra s.f. Sarg *m.*
baracca s.f. Baracke *f.*
baraccòne s.m. (*nelle fiere*) Jahrmarktsbude *f.* **♦** **fenomeno da b.** Schießbudenfigur *f.*
baraonda s.f. Durcheinander *n.*, Wirrwarr *m.*
baràre v.intr. falschspielen
bàratro s.m. Abgrund *m.*
barattàre v.tr. tauschen
baràtto s.m. Tausch *m.*
baràttolo s.m. Dose *f.*, Büchse *f.*; (*di vetro*) Glas *n.*
bàrba s.f. Bart *m.* **♦ avere la b.** einen Bart tragen || **farsi crescere la b.** sich den Bart wachsen lassen || **farsi la b.** sich rasieren
barbabiètola s.f. (*bot.*) Rübe *f.*
barbagiànni s.m. inv. (*zool.*) Schleihereule *f.*
barbàrico agg. barbarisch
barbàrie s.f. Barbareif.
bàrbaro **▲** agg. barbarisch **■** s.m. Barbar *m.*
barbière s.m. Friseur *m.*
barbitùrico s.m. Barbiturat *n.*; (*sonnifero*) Schlafmittel *n.*
barbòne s.m. (*accattone*) Landstreicher *m.*, Penner *m.*
barbòso agg. (*fam.*) langweilig
barbùta agg. bärtig
bàrca s.f. Boot *n.*, Kahn *m.* **♦ b. a vela** Segelboot *n.* || **b. a motore** Motorboot *n.*
barcaiòlo s.m. Bootsführer *m.*, Schiffer *m.*
- barcollàre** v.intr. taumeln, torkeln
barèlla s.f. Tragbahre *f.*
barellière s.m. Träger *m.*
baricèntro s.m. Schwerpunkt *m.*
barile s.m. Fass *n.*
bàrio s.m. (*chim.*) Barium *n.*
barista s.m. e f. Barmann *m.* (*f.* Bardame, Barfrau)
baritòno s.m. (*mus.*) Bariton *m.*
bàro s.m. Falschspieler *m.*
baròcco **▲** agg. barock **■** s.m. Barock *n.*
baròmetro s.m. Barometer *n.*
baròne s.m. Baron *m.*
bàrra s.f. **1** (*sbarra*) Stange *f.* **2** (*asta*) Stab *m.* **3** (*segno grafico*) Strich *m.*
barràto agg. durchgestrichen, gestrichen **♦ as-segno b.** Verrechnungsscheck
barricàre **▲** v.tr. verbarrikadieren **■** v.pron. sich verbarrikadieren
barricàta s.f. Barrikade *f.*
barriera s.f. Barriere *f.*, Sperre *f.*
barzellètta s.f. Witz *m.*
basaménto s.m. Grundfläche *f.*; (*di statua*) Sockel *m.*
basàre **▲** v.tr. **1** (be)gründen **2** (*fig.*) stützen **■** v.pron. sich stützen (*auf* + *acc.*)
bàsco **▲** agg. baskisch **■** s.m. **1** (*abitante*) Baske *m.* **2** (*berretto*) Baskenmütze *f.*
bàse s.f. **1** Sokel *m.*, Fuß *m.* **2** (*geom.*) (*di figura solida*) Grundlinie *f.*; (*di solido*) Grundfläche *f.* **3** (*chim.*) Base *f.*
basétte s.f. pl. Koteletten *pl.*
basilàre agg. grundsätzlich, Grund-
basilica s.f. Basilika *f.*
basilico s.m. (*bot.*) Basilikum *n.*
bassézza s.f. **1** Kleinsein *n.* **2** (*viltà*) Gemeinheit *f.*
bàsso **▲** agg. **1** niedrig **2** (*piccolo*) klein **■** avv. tief, niedrig **■** s.m. **1** unterer Teil *m.* **2** (*mus.*) (*strumento*) Bass *m.* **3** (*mus.*) (*cantante*) Bassist *m.* **♦ a bassa voce** leise
bassofòndo s.m. **1** (*naut.*) Untiefe *f.* **2** al pl. (*fig.*) Unterwelt *f.* *sing.*
bassopiàno s.m. Tiefebene *f.*
bassorilievò s.m. (*arte*) Flachrelief *n.*
bassòtto s.m. (*zool.*) Dackel *m.*
bàsta inter. genug!, Schluss!
bastànte agg. genügend, ausreichend
bastardo **▲** agg. **1** unehelich **2** (*zool.*) nicht rasserein **■** s.m. **1** Bastard *m.* **2** (*zool.*) Mischling *m.*
bastàre v.intr. genügen, reichen
bastimènto s.m. (Last)schiff *n.*
bastiòne s.m. Bastion *f.*
bastonàre v.tr. (ver)prügeln

bastonàta s.f. Stockhieb *m.*
bastòne s.m. Stock *m.*
batòsta s.f. Schlag *m.*, (*fam.*) (*sconfitta*) Schlappe *f.*
battaglia s.f. Schlacht *f.*, Kampf *m.*
battagliero agg. kämpferisch
battaglione s.m. (*mil.*) Bataillon *n.*
battellière s.m. Bootsführer *m.*, Schiffer *m.*
battello s.m. Kahn *m.*, Dampfer *m.*
battènte s.m. **1** (*anta*) Tür *f.* **2** (*di porta*) Türflügel *m.* **3** (*di finestra*) Fensterflügel *m.*
battere **A** v.tr. e intr. **1** schlagen; (*col battipanni*) klopfen; (*col martello*) hämmern **2** (*urtare*) stoßen **B** v.pron. sich schlagen
batteria s.f. **1** (*eletttr., mecc.*) Batterie *f.* **2** (*mus.*) Schlagzeug *n.* **3** (*insieme di oggetti*) Satz *m.* **4** (*tel.*) Akkumulator *m.*, Akku *m.* ♦ **b. al litio** Lithiumbatterie *f.*
batterio s.m. Bakterie *f.*
batteriologia s.f. Bakteriologie *f.*
batteriologico agg. bakteriologisch
batteriologo s.m. Bakteriologe *m.*
batterista s.m. (*mus.*) Schlagzeuger *m.*
battesimale agg. Tauf-
battésimo s.m. Taufe *f.*
battezzando s.m. Täufling *m.*
battezzare v.tr. taufen
battezzato **A** agg. getauft **B** s.m. Getaufte *m. ef.*
battibécco s.m. Wortstreit *m.*
batticuore s.m. Herzklopfen *n.*
battigia s.f. Strandlinie *f.*
battimano s.m. Händeklatschen *n.*
battipanni s.m. inv. Teppichklopfen *m.*
battistero s.m. Taufkapelle *f.*
battistrada s.m. inv. (Reifen)profil *n.*
battito s.m. Schlagen *n.*, Schlag *m.*
battitóre s.m. Schläger *m.*
battitura s.f. **1** Schlagen *n.* **2** (*scrittura a macchina*) Tippen *n.*
battùta s.f. **1** (*colpo*) Schlag *m.* **2** (*sport*) Aufschlag *m.* **3** (*di caccia*) Treibjagd *f.* **4** (*in tipografia*) Anschlag *m.* **5** (*frase spiritosa*) witzige Bemerkung *f.*
battùto agg. geschlagen
batùffolo s.m. Bausch *m.*
baùle s.m. **1** Reisekoffer *m.* **2** (*autom.*) Kofferraum *m.*
bàva s.f. Geifer *m.*
bavaglino s.m. Lätzchen *n.*
bavaglio s.m. Knebel *m.*
bàvero s.m. Kragen *m.*
bavóso agg. geifernd
bazàr s.m. inv. Basar *m.*

beatificàre v.tr. (*relig.*) seligsprechen
beatificazióne s.f. Seligsprechung *f.*
beatitudine s.f. Seligkeit *f.*
beàto **A** agg. selig **B** s.m. Selige *m. ef.*
beauty case s.m. inv. Kosmetikkoffer *m.*, Beautycase *m.*
beauty farm s.f. inv. Beautyfarm *f.*, Schönheitsfarm *f.*
bebè s.m. inv. Baby *n.*
beccàre s.f. (*zool.*) Schnepfe *f.*
beccàre v.tr. **1** (auf)picken **2** (*fam.*) (*sorprendere*) erwischen **3** (*fam.*) (*prendere*) bekommen
beccàta s.f. Schnabelhieb *m.*
becchime s.m. Futter *n.*
becchino s.m. Totengräber *m.*
bécco¹ s.m. Schnabel *m.*
bécco² s.m. (*zool.*) Bock *m.*
beduino **A** agg. beduinisch **B** s.m. Beduine *m.*
befàna s.f. **1** Befana *f.* **2** (*fiesta*) Dreikönigsfest *n.*
beffa s.f. Streich *m.*, Posse *f.* ♦ **farsi beffe di qc.** sich über jemanden lustig machen
beffàrdo agg. spöttisch
beffàre **A** v.tr. verspotten **B** v.pron. sich lustig machen (*über + acc.*)
begònia s.f. (*bot.*) Begonie *f.*
belàre v.intr. (*di pecora*) blöken; (*di capre*) meckern
belàto s.m. (*di pecora*) Blöken *n.*; (*di capra*) Meckern *n.*
bèlga **A** agg. belgisch **B** s.m. Belgier *m.*
bèlla s.f. (*bella copia*) Reinschrift *f.* ♦ **in b.** in Reinschrift
bellétto s.m. Schminke *f.* ♦ **darsi il b.** sich schminken
bellézza s.f. Schönheit *f.*
bèllico agg. Krieges-
bèllicóso agg. kriegerisch
bèllo **A** agg. schön **B** s.m. Schöne *n.*
bélva s.f. Raubtier *n.*
belvedère s.m. inv. Aussichtspunkt *m.*
bemòlle s.m. inv. (*mus.*) Erniedrigungszeichen *n.*, B *n.*
benché cong. obwohl, obgleich
bènda s.f. Binde *f.*
bendàggio s.m. Verband *m.*
bendàre v.tr. **1** verbinden **2** (*una ferita*) umwickeln
bendatùra s.f. (*fasciatura*) Verband *m.*
bène **A** s.m. **1** Gut(e) *n.* **2** (*affetto*) Liebe *f.* **3** al pl. (*averi*) Vermögen *n.*, Güter pl. **B** avv. **1** gut **2** (*rafforzativo*) sehr, ganz
benedétto agg. gesegnet, Weih-
benedire v.tr. segnen

- benedizione** s.f. Segnung *f.*, Segen *m.*
benefattore s.m. Wohltäter *m.*
beneficenza s.f. Wohltätigkeit *f.*
beneficiare v.intr. empfangen (+ *acc.*), genießen (+ *acc.*)
beneficio s.m. **1** Wohltat *f.* **2** (*vantaggio*) Vorteil *m.*
benefico agg. wohl tätig
benessere s.m. **1** Wohlfinden *n.* **2** (*agiatezza*) Wohlstand *m.*
benestante s.m. e *f.* Wohlhabende *m. e f.*
benestare s.m. Billigung *f.*
benevolenza s.f. Wohlwollen *n.*
benévolo agg. wohlwollend
benigno agg. **1** (*benevolo*) gütig **2** (*favorevole*) günstig, wohlwollend **3** (*med.*) gutartig
beninteso av. selbstverständlich
bèna s.f. (*mecc.*) Baggergreifer *m.*
beni cong. sondern
benvenuto agg. willkommen
benvisto agg. gern gesehen
benzina s.f. Benzin *n.* ♦ **fare b.** tanken
benzinaiò s.m. Tankwart *m.*
beóne s.m. Trinker *m.*
berbero **A** agg. berberisch **B** s.m. Berber *m.*
bère v.tr. trinken
berlina s.f. (*autom.*) Limousine *f.*
bermùda s.m. pl. (*abb.*) Bermudashorts *pl.*, Bermudas *pl.*
berrétto s.m. (*abb.*) Mütze *f.*
bersaglio s.m. Schießscheibe *f.*
bestiamella s.f. (*cuc.*) Béchamelsoße *f.*
bestémia s.f. Fluch *m.*
bestemmiare v.tr. fluchen, (Gott) lästern
bestemmiatore s.m. Flucher *m.*
béstia s.f. Tier *n.*
bestiale agg. tierisch
bestiame s.m. Vieh *n.*
betablocànte s.m. (*med.*) Betablocker *m.*
betoniera s.f. Betonmischmaschine *f.*
betùlla s.f. (*bot.*) Birke *f.*
bevànda s.f. Getränk *n.*
bevibile agg. trinkbar
bevitore s.m. Trinker *m.*
bevùta s.f. Trinkgelage *n.*
biada s.f. Hafer *m.*
biancheria s.f. **1** Wäsche *f.* **2** (*articoli di vestiarío*) Weißwaren *pl.* ♦ **b. intima** Unterwäsche *f.*
bianco agg. weiß
Bibbia s.f. Bibel *f.*
biberòn s.m. inv. Milchfläschchen *n.*
bibita s.f. Getränk *n.*
biblico agg. biblisch
- bibliografia** s.f. Bibliografie, Bibliographie *f.*
bibliográfico agg. bibliografisch, bibliographisch
bibliografo s.m. Bibliograf, Bibliograph *m.*
biblioteca s.f. Bibliothek *f.*
bibliotecario s.m. Bibliothekar *m.*
bicarbonato s.m. (*chim.*) Bikarbonat *n.*
bicchiere s.m. Glas *n.* ♦ **un b. di vino** ein Glas Wein
bicchierino s.m. Gläschen *n.*
bicicléta s.f. Fahrrad *n.*
bicipite s.m. (*anat.*) Bizeps *m.*
bicolóre agg. zweifarbig
bidè s.m. inv. Bidet *n.*
bidello s.m. Hausmeister *m.*
bidóne s.m. **1** Kanister *m.* **2** (*fam.*) (*imbroglio*) Schwindel *m.*
bièlla s.f. (*mecc.*) Pleuelstange *f.*
biennale **A** agg. **1** (*che dura due anni*) zweijährig **2** (*che accade ogni due anni*) zweijährlich **B** s.f. Biennale *f.*
biennio s.m. Biennium *n.*
biètola s.f. (*bot.*) Mangold *m.*
bifamiliare s.f. (*villetta*) Zweifamilienhaus *n.*
bifora s.f. zweibogiges Fenster *n.*
biforcarsi v.pron. abzweigen, sich gabeln
biforcazióne s.f. Abzweigung *f.*
biforcuto agg. gegabelt ♦ **lingua biforcuta** gespaltene Zunge *f.*
bigamia s.f. Bigamie *f.*
bigamo s.m. Bigamist *m.*
bigheleonàre v.intr. bummeln
bigiàre v.tr. e intr. (*pop.*) die Schule schwänzen
bigiotteria s.f. Bijouterie *f.*, Modeschmuck *m.*
bigliettaio s.m. (*su mezzi di trasporto*) Schaffner *m.*; (*in teatro*) Kartenverkäufer *m.*
biglietteria s.f. **1** Fahrkartenschalter *m.* **2** (*di teatro e sim.*) Kasse *f.*
bigliétto s.m. **1** Karte *f.* **2** (*di viaggio*) Fahrkarte *f.* **3** (*d'ingresso*) Eintrittskarte *f.*
bignè s.m. inv. (*cuc.*) Eclair *n.*
bigodino s.m. Lockenwickler *m.*
bigóttò s.m. Frömmler *m.*
bikini s.m. inv. Bikini *m.*
bilància s.f. Waage *f.* (*anche astr.*)
bilanciamentó s.m. (*mecc.*) Ausgleich *m.*
bilanciare v.tr. **1** balancieren **2** (*mecc.*) ausgleichen
bilanciato agg. ausgewogen
bilàncio s.m. Bilanz *f.*
bile s.f. Galle *f.*
bilìa s.f. Kugel *f.*
biliardo s.m. Billard *n.*

- biliare** agg. Gallen-
- bilingue** agg. zweisprachig
- bilinguismo** s.m. Zweisprachigkeit f.
- binbo** s.m. Kind n.
- bimestrale** agg. **1** (*che dura due mesi*) zweimonatig **2** (*che ricorre ogni due mesi*) zweimonatlich
- bimestre** s.m. Zeitraum m. von zwei Monaten
- bimotore** agg. zweimotorig
- binario** **▣** agg. binär **▣** s.m. Gleis n.
- binocolo** s.m. Fernglas n.
- biocarburante** s.m. (*autom.*) Biokraftstoff m.
- biodegradabile** agg. biologisch abbaubar
- biodiesel** s.m. inv. (*autom.*) Biodiesel m.
- biografia** s.f. Biografie, Biographie f.
- biografico** agg. biografisch, biographisch
- biografo** s.m. Biograf, Biograph m.
- biologia** s.f. Biologie f.
- biologico** agg. biologisch
- biologo** s.m. Biologe m.
- bionda** s.f. **1** (*donna*) Blondine f. **2** (*birra*) blondes Bier n., Blonde n. o.f.
- biondo** agg. blond
- bioritmo** s.m. Biorhythmus m.
- biossido** s.m. (*chim.*) Dioxid n.
- biotecnologia** s.f. (*biol.*) Biotechnologie f.
- birbante** agg. **1** (*furfante*) Schuft m., Gauner m. **2** (*fam.*) Bengel m., Schlingel m.
- birillo** s.m. Kegel m. ♦ **giocare ai birilli** kegeln
- biro** s.f. inv. Kugelschreiber m.
- birra** s.f. Bier n.
- birreria** s.f. **1** Bierstube f., Bierlokal n. **2** (*fabbrica*) Brauerei f.
- bis** **▣** s.m. inv. Zugabe f. **▣** inter. Zugabe!
- bisarchista** s.m. (*autom.*) Autotransporteur m.
- bisbigliare** v.tr. flüstern
- bisbiglio** s.m. Flüstern n.
- biscia** s.f. (*zool.*) Natter f.
- biscotto** s.m. Keks m. o.n.
- bisestile** agg. nella loc. **anno b.** Schaltjahr n.
- bisnonna** s.f. Urgroßmutter f.
- bisnonno** s.m. Urgroßvater m.
- bisognare** v.intr. impers. **1** (*essere necessario*) notwendig sein **2** (*essere conveniente*) dürfen, sollen
- bisogno** s.m. **1** (*fabbisogno*) Bedarf m. **2** (*necessità*) Notwendigkeit f., Bedürfnis n. **3** (*manca*) Mangel m. ♦ **avere b. di q.c.** etwas brauchen || **esserci b.** notwendig sein
- bisognoso** agg. **1** bedürftig **2** (*povero*) Not leidend, notleidend
- bisonte** s.m. (*zool.*) Wisent m.
- bistécca** s.f. Steak n.
- bisticciare** v.intr. zanken, streiten
- bisticcio** s.m. Zank m., Streit m.
- bisturi** s.m. inv. (*med.*) Skalpell n.
- bit** s.m. inv. (*inform.*) Bit n.
- bivio** s.m. Abzweigung f.
- bizantino** **▣** agg. byzantinisch **▣** s.m. Byzantiner m.
- bizzarria** s.f. Wunderlichkeit f.
- bizzarro** agg. sonderlich, sonderbar
- blackout** s.m. inv. Blackout n.
- blasfemo** agg. blasphemisch, lästerlich
- blindare** v.tr. panzern
- blindato** agg. gepanzert, Panzer-
- blinker** s.m. inv. (*autom.*) Warnblinkanlage f.
- blitz** s.m. inv. Blitzaktion f.
- bloccare** **▣** v.tr. **1** (*ostruire*) sperren **2** (*fermare*) stoppen **3** (*fissare*) festmachen **▣** v.intr. pron. anhalten, sich verklemmen
- bloccasterzo** s.m. (*autom.*) Lenkradschloss n.
- blocco**¹ s.m. (*masso*) Block m.
- blocco**² s.m. **1** (*bloccaggio*) Block m. **2** (*arresto*) Sperre f., Stopp m. ♦ **b. della circolazione** Fahrverbot n., Verkehrsstopp m.
- blocc-notes** s.m. inv. Notizblock m.
- blu** agg. blau
- blue-jeans** s.m. pl. (*abb.*) Bluejeans pl.
- bluff** s.m. inv. Bluff m.
- bluffare** v.intr. bluffen
- bòa**¹ s.f. inv. (*naut.*) Boje f.
- bòa**² s.m. (*zool.*) Boa f., Riesenschlange f.
- bòb** s.m. inv. (*sport*) Bob m.
- bocca** s.f. **1** (*di persona*) Mund m. **2** (*di animale*) Maul n. **3** (*apertural*) Öffnung f.
- boccaglio** s.m. Mundstück n.
- boccale** s.m. Krug m., Humpen m.
- boccaporto** s.m. (*naut.*) Luke f.
- bocciata** s.f. **1** Mundvoll m., Mund m. voll **2** (*di sigaretta e sim.*) Zug m.
- bocchetta** s.f. **1** Fläschchen n. **2** (*di biliardo*) Stoßball m.
- bocchettone** s.m. Rohrstützen m.
- bocchino** s.m. Zigarettenspitze f.
- boccia** s.f. **1** Kugel f. **2** at pl. (*gioco*) Boccia n. ♦ **giocare alle bocce** Boccia spielen
- bocciare** v.intr. **1** (*nel gioco delle bocce*) auswerfen **2** (*a scuola*) durchfallen lassen
- bocciatura** s.f. (*a scuola*) Durchfallen n.
- boccino** s.m. Zielkugel f.
- bocciòromo** s.m. Boccia(spiel)platz m.
- bocciolo** s.m. Knospe f.
- boccone** s.m. Bissen m.
- body** s.m. inv. Body m.
- body building** s.m. inv. (*sport*) Bodybuilding n.

boèmo **☞** agg. böhmisch **☞** s.m. Böhme *m.*

bòia s.m. inv. Henker *m.*

boicottaggio s.m. Boykott *m.*

boicottare v.tr. boykottieren

bolina s.f. (*naut.*) Buline *f.*

bòlla¹ s.f. Blase *f.*

bòlla² s.f. **1** (*stor.*) Bulle *f.* **2** (*comm.*) Schein *m.*

bollènte agg. sehr heiß

bollétta s.f. Rechnung *f.* **♦** **b. trasparente** (*tel.*) detaillierte Telefonrechnung

bollettino s.m. **1** (*rapporto*) Bericht *m.* **2** (*bolla*) Schein *m.* **3** (*pubblicazione*) Bulletin *n.* **♦** **b. meteorologico** (*meteor.*) Wetterbericht *m.*

bollire v.tr. e intr. kochen

bollito **☞** agg. gekocht **☞** s.m. gekochtes Rindfleisch *n.*

bóllo s.m. **1** Stempel *m.* **2** (*francobollo*) Briefmarke *f.* **3** (*fam., autom.*) Kraftfahrzeugsteuer *f.*

bolognese agg. bolognesisch **♦** **alla b.** (*cuc.*) nach Bologneser Art *f.*

bòma s.m. (*naut.*) Besanbaum *m.*

bómbo s.f. Bombe *f.*

bombardamento s.m. Bombardierung *f.*, Beschuss *m.*

bombardare v.tr. bombardieren, beschießen

bómbola s.f. **1** (*del gas*) Gasflasche *f.* **2** (*di ossigeno*) Sauerstoffflasche *f.*

bomboniera s.f. Bonbon(n)iere *f.*, Bonbonschachtel *f.*

bonaccia s.f. (*naut.*) Windstille *f.*

bonario agg. gutmütig

bonifica s.f. Urbarmachung *f.*

bonificare v.tr. urban machen

bonifico s.m. **1** (*comm.*) Preisnachlass *m.* **2** (*accreditamento*) Gutschrift *f.*

bontà s.f. inv. Güte *f.*

boom s.m. inv. Boom *m.*

borbottare **☞** v.intr. **1** brummen; (*di stomaco*) knurren **2** (*parlare in modo indistinto*) murmeln **☞** v.tr. murmeln

borbottio s.m. **1** Gebrumm *n.* **2** (*parole indistinte*) Gemurmel *n.*

bordello s.m. **1** Bordell *n.* **2** (*fig.*) (*confusione*) Durcheinander *n.*

bórdò s.m. **1** Rand *m.* **2** (*di stoffe*) Saum *m.* **3** (*aer., naut.*) Bord *m.* **♦** **a b.** an Bord

boreale agg. boreal, nördlich, Nord-

borgàta s.f. Vorort *m.*

borghe **☞** agg. **1** bürgerlich **2** (*civile*) zivil **☞** s.m. Bürger *m.* **♦** **in b.** in Zivil

borghesia s.f. Bürgertum *n.*, Bourgeoisie *f.*

borgo s.m. Dorf *n.*

borotalco s.m. Puder *m.*, Talkpuder *m.*

borraccià s.f. Feldflasche *f.*

bórsa¹ s.f. Tasche *f.* **♦** **b. di studio** Stipendium *n.*

bórsa² s.f. (*fin.*) Börse *f.*

borseggiatore s.m. Taschendieb *m.*

borseggio s.m. Taschendiebstahl *m.*

borsellino s.m. Geldbeutel *m.*

borsétta s.f. Handtasche *f.*

borsista s.m. **1** (*fin.*) Börsianer *m.* **2** (*chi percepisce una borsa di studio*) Stipendiat *m.*

borsistico agg. borsien-

boscaglia s.f. Gehölz *n.*, Buschwerk *n.*

boscaiolo s.m. Holzfäller *m.*

boschivo agg. waldig, Wald-

bòsco s.m. Wald *m.*

boscóso agg. waldig

bosniaco **☞** agg. bosnisch **☞** s.m. Bosnier *m.*

botànica s.f. Botanik *f.*

botànico **☞** agg. botanisch **☞** s.m. Botaniker *m.*

bótola s.f. Falltür *f.*

bóttà s.f. **1** (*percossa*) Schlag *m.* **2** (*urto*) Stoß *m.*

bótte s.f. Fass *n.*

bóttéga s.f. **1** (*negozio*) Laden *m.* **2** (*laboratorio artigiano*) Werkstatt *f.*

bottegaio s.m. Krämer *m.*

botteghino s.m. (*biglietteria*) Kasse *f.*

bottiglia s.f. Flasche *f.*

bottino s.m. Beute *f.*

bóttö s.m. Schlag *m.*, Knall *m.*

bóttone s.m. Knopf *m.*

boutique s.f. inv. Boutique *f.*

bovino **☞** agg. Rinder- **☞** s.m. Rind *n.*

box s.m. inv. **1** (*garage*) Garage *f.* **2** (*di scuderie, autodromi*) Box *f.* **3** (*per bambini*) Laufstall *m.* **♦** **b. doccia** Duschkabine *f.*

bóxe s.f. inv. Boxen *n.*

boxeur s.m. inv. Boxer *m.*

boy scout s.m. inv. Boy-Scout *m.*, Pfadfinder *m.*

bozzétto s.m. Skizze *f.*, Entwurf *m.*

bracciàle s.m. **1** (*braccialetto*) Armband *n.* **2** (*distintivo*) Armbinde *f.* **3** (*salvagente*) Schwimmflügel *m.*

braccialétto s.m. Armband *n.*

bracciante s.m. Tagelöhner *m.*

bracciàta s.f. **1** Armvoll *m.* **2** (*nel vuoto*) Schwimmstöß *m.*

bràccio s.m. **1** (*anat.*) Arm *m.* **2** (*mecc.*) Ausleger *m.*

bracciòlo s.m. Armlehne *f.*

bracconaggio s.m. Wilddieberei *f.*

bracconiere s.m. Wilderer *m.*, Wilddieb *m.*

bràce s.f. Glut *f.* **♦** **alla b.** (*cuc.*) auf Holzkohlegrill

brànca s.f. **1** (*zool.*) Kralle *f.* **2** (*fig.*) (*settore*) Fach *n.*, Gebiet *n.*

brànchia s.f. (*zool.*) Kieme *f.*

- bràncò** s.m. Rudel *n.*, Schar *f.*
brànda s.f. Feldbett *n.*
bràno s.m. **1** Stück *n.* **2** (*fig.*) (*passo*) Absatz *m.*, Stelle *f.*
branzino s.m. (*zool.*) Seebarsch *m.*
brasàto s.m. (*cuc.*) Schmorbraten *m.*
brasiliàno **A** agg. brasilianisch **B** s.m. Brasilianer *m.*
bravàta s.m. Prahlererei *f.*
bràvo **A** agg. tüchtig, fähig, gut **B** inter. Bravo!, auszeichnet!
bravùra s.f. (*abilità*) Geschicklichkeit *f.*
break s.m. inv. Pause *f.*, Unterbrechung *f.*
bretèlla s.f. **1** Träger *m.* **2** al pl. Hosenträger *m.*
brève agg. e avv. kurz
brevettàre v.tr. patentieren
brevèttò s.m. **1** Patent *n.* **2** (*aer.*) Flugschein *m.*, Pilotenschein *m.*
breviàrio s.m. Brevier *n.*
brevità s.f. inv. Kürze *f.*
briciola s.f. Krümel *m.*, Krume *f.*
brigàta s.f. **1** Gesellschaft *f.* **2** (*mil.*) Brigade *f.*
briglia s.f. Zügel *m.*
brillànte **A** agg. **1** glänzend, leuchtend **2** (*fig.*) lebhaft **B** s.m. Brillant *m.*
brillàre v.intr. glänzen, leuchten
brina s.f. Reif *m.*, Raureif *m.* ♦ **è caduta la b.** es hat gereift
brinàta s.f. Reif *m.*
brindàre v.intr. anstoßen
brindisi s.m. inv. Toast *m.*, Trinkspruch *m.*
brioche s.f. inv. Croissant *n.*, Hörnchen *n.*
britànnico **A** agg. britisch **B** s.m. Brite *m.*
brivido s.m. **1** (*di freddo*) Frösteln *n.* **2** (*di febbre*) Schüttelfrost *m.* **3** (*di spavento*) Schauer *m.*
brizzolàto agg. **1** (*di capelli*) grau meliert **2** (*di persona*) leicht ergraut
brocca s.f. Krug *m.*, Kanne *f.*
broccàto s.m. Brokat *m.*
broccolo s.m. (*bot.*) Spargelkohl *m.*, Brokkoli *pl.*
bròdo s.m. Brühe *f.*
bròglio s.m. Umtrieb *m.* ♦ **brogli elettorali** Wahlbetrug *m.*
brónchi s.m. pl. (*anat.*) Bronchien *pl.*
bronchite s.f. (*med.*) Bronchitis *f.*
bróncio s.m. Schmollmund *m.* ♦ **fare/tenere il b.** schmolzen
broncopolmonite s.f. (*med.*) Bronchopneumonie *f.*
brontolàre v.intr. **1** brummen, (*fam.*) meckern **2** (*di stomaco*) knurren
brónzo s.m. Bronze *f.*
brucàre v.tr. (ab)weiden, grasen
bruciànte agg. **1** brennend **2** (*fig.*) (*offensivo*) verletzend, beleidigend
bruciàre **A** v.tr. e intr. brennen **B** v.pron. **1** sich verbrennen **2** (*cuocersi troppo*) anbrennen
bruciàto agg. **1** verbrannt **2** (*cotto troppo*) angebrannt
bruciàtore s.m. Brenner *m.*
bruciàtura s.f. Brandwunde *f.*
bruciòre s.m. Brennen *n.*
brúco s.m. Raupe *f.*
brùfòlo s.m. Pickel *m.*
brughiera s.f. Heide *f.*
brunch s.m. inv. Brunch *n.*
brùno agg. **1** braun **2** (*di persona*) brünett
brúscò agg. **1** (*di maniere e sim.*) schroff, rau **2** (*di sapore*) herb **3** (*improvviso*) scharf, plötzlich
brusio s.m. **1** Geräusch *n.*; (*di foglie*) Rauschen *n.* **2** (*di voci*) Geflüster *n.*
brutàle agg. brutal
brutalitá s.f. inv. Brutalität *f.*
brùto **A** agg. roh, brutal **B** s.m. Unmensch *m.*
brùtta s.f. (*brutta copia*) Konzept *n.* ♦ **in b.** ins Unreine
bruttèzza s.f. Hässlichkeit *f.*
brùtto **A** agg. hässlich **B** s.m. Hässliche *n.*, Schlimme *n.*
bùca s.f. Loch *n.* ♦ **b. delle lettere** Briefkasten *m.*
bucàre **A** v.tr. durchlöchern **B** v.intr. eine Reifenpanne haben **C** v.pron. ein Loch bekommen
bucàto¹ agg. durchlöchert
bucàto² s.m. Wäsche *f.* ♦ **fare il b.** waschen
bùccia s.f. Schale *f.*
bùco s.m. Loch *n.*
buddismo s.m. Buddhismus *m.*
buddista **A** agg. buddhistisch **B** s.m. Buddhist *m.*
budèlla s.f. pl. (*intestino*) Eingeweide *n.*
buđino s.m. (*cuc.*) Pudding *m.*
bùe s.m. (*zool.*) Ochse *m.*
bùfàlo s.m. (*zool.*) Büffel *m.*
bufèra s.f. Sturm *m.*
buffet s.m. inv. Büffet *n.*
bùffo agg. komisch
buffonàta s.f. Narrenstreich *m.*, Dummheit *f.*
buffòne s.m. **1** (*stor.*) Hofnarr *m.* **2** (*spregiativo*) Hanswurst *m.*
bugia s.f. Lüge *f.* ♦ **dire bugie** lügen
bugiàrdo **A** agg. lügnerisch **B** s.m. Lügner *m.*
bugigàtòlo s.m. Rumpelkammer *f.*
bugnàto s.m. Bossenwerk *n.*
buio **A** agg. dunkel, finster **B** s.m. Dunkelheit *f.*, Finsternis *f.*

bùlbo s.m. (*bot.*) Zwiebel f., Knolle f. ♦ **b. oculare** (*anat.*) Augapfel m.

bulgàro  agg. bulgarisch  s.m. Bulgare m.

bulimia s.f. (*med.*) Bulimie f.

bullóne s.m. Bolzen m.

bungee jumping s.m. inv. (*sport*) Bungeejumping n.

buonaféde s.f. Gutgläubigkeit f. ♦ **in b.** in gutem Glauben

buonanotte inter. gute Nacht! ♦ **dare la b.** eine gute Nacht wünschen

buonasera inter. guten Abend!

buongiorno inter. guten Morgen!

buongustàio s.m. Feinschmecker m.

buongùsto s.m. (guter) Geschmack m.

buòno¹ agg. gut

buòno² s.m. Gutschein m. ♦ **b. del tesoro** (*fin.*) Schatzanweisung f.

buonsenso s.m. gesunder Menschenverstand m.

burattinàio s.m. Puppenspieler m.

burattino s.m. **1** Puppe f., Marionette f. **2** (*fig.*) Hampelmann m.

bùria s.f. Scherz m., Spaß m.

burlàre v.tr. necken

burlesco agg. scherzhaft, spaßhaft

burlóne s.m. Spaßvogel m.

burócrate s.m. Bürokrat m.

burocràtico agg. bürokratisch

burocrazia s.f. Bürokratie f.

burrasca s.f. Sturm m.

burrascóso agg. stürmisch

bùrro s.m. Butter f.

burróne s.m. Abgrund m.

bus s.m. inv. Bus m.

bussàre v.intr. klopfen ♦ **bussano!** es klopft!

bùssola s.f. Kompass m.



bùsta s.f. **1** (*per lettera*) Briefumschlag m. **2** (*borsa*) Tasche f. ♦ **b. imbottita** Luftpolstertasche f.

bustarella s.f. Schmiergeld n.

bustina s.f. (*confezione*) Tütchen n. ♦ **b. di tè** Teebeutel m.

bùsto s.m. **1** (*anat.*) Oberleib m. **2** (*arte*) Büste f. **3** (*abb.*) Korsett n.

buttafuòri s.m. inv. Rausschmeißer m.

buttàre  v.tr. (weg)werfen  v.pron. **1** (*lasciarsi cadere*) sich fallen lassen **2** (*scagliarsi*) sich stürzen (*auf+acc.*) ♦ **b. via** wegwerfen

byte s.m. inv. (*inform.*) Byte n.



Tedesco compatto

DIZIONARIO
TEDESCO ⇄ ITALIANO
ITALIENISCH ⇄ DEUTSCH
a cura di EDIGEO

DIZ TEDESCO COMPATTO 2ED NC

ISBN 978-88-08-30390-5



9 788808 303905

9 0 1 2 3 4 5 6 7 (10J)

Aggiornato secondo le regole della nuova riforma ortografica tedesca

Il dizionario **Tedesco compatto** è uno strumento pratico e ricco di voci, pensato per chi desidera trovare in un volume di dimensioni ridotte non solo le parole della lingua comune, ma anche i termini più importanti delle arti e delle scienze, dell'economia e della tecnica.

Un'opera per lo studio, il lavoro e il viaggio, per avvicinarsi alla lingua tedesca, parlare, leggere e scrivere.

- 504 pagine
- 33 000 voci
- sezione fraseologica con oltre 540 frasi e 300 termini specifici relativi a: aereo; albergo; amicizia; automobile; banca; bar; campeggio; convenevoli; cultura; formalità; giochi di società; indicazioni; nave e traghetto; negozi; ore, giorni, mesi e anni; poste e telefoni; ristorante; salute; spettacolo; trasporti urbani; treno
- in appendice: numeri e note grammaticali

Cupola del Reichstag, Berlino
© Philip Lange/Shutterstock

Al pubblico € 15,30 . . .